

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE, FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG, FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2008/09871]

26 SEPTEMBER 2008. — Omzendbrief inzake de invoering van een multidisciplinaire samenwerking met betrekking tot de slachtoffers van mensenhandel en/of van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel

Inhoudstafel

I. Inleiding.

II. Wie zijn de door de omzendbrief bedoelde slachtoffers ?

II.a) De slachtoffers van mensenhandel.

II.b) De slachtoffers van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

III. Hoe moet men reageren op een persoon die als een slachtoffer zou kunnen beschouwd worden ?

III.a) Algemene informatie

III.b) Hoe moet een slachtoffer worden gedetecteerd ?

III.c) Welke maatregelen moeten worden genomen ?

III.d) Welke maatregelen moeten worden genomen wanneer een persoon of meerdere personen betrokken is/zijn bij de organisatie van het netwerk of bij de exploitatie van mensenhandel ?

IV. Waarom moet het slachtoffer begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum ?

V. Wat zijn de verschillende aspecten van de begeleiding door het gespecialiseerd onthaalcentrum ?

V.a) Onthaal en residentiële of ambulante begeleiding.

V.b) Psycho-sociale en medische hulp, administratieve begeleiding en juridische bijstand.

VI. Hoe verloopt de aanvang van de procedure ?

VI.a) 1ste fase (de reflectieperiode) : afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten met een termijn van 45 dagen.

VI.b) 2de fase : afgifte van het attest van immatriculatie.

VII. Hoe wordt het voorlopig statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel toegekend ?

VIII. Waarom wordt een identiteitsdocument gevraagd ?

De voorlegging van het paspoort biedt de volgende voordelen voor het slachtoffer.

IX. Hoe wordt de procedure afgesloten ?

IX.a) Afgifte van een verblijfstitel van onbepaalde duur.

IX.b) Terugkeer.

IX.c) Stopzetten van de procedure.

X. Specifieke gevallen

X.a) De slachtoffers van mensenhandel in dienst van diplomatiek personeel.

X.b) De niet-begeleide minderjarige vreemdelingen slachtoffers.

X.b).1. Specifieke maatregelen inzake het detecteren.

X.b).2. Specifieke maatregelen inzake het signalement en de identificatie van het slachtoffer als NBMV.

X.b) 3. Specifieke maatregelen inzake opvang en vertegenwoordiging.

X.b) 4. Specifieke maatregelen die in het kader van de procedure op de NBMV's worden toegepast.

Samenwerking met de verschillende bevoegde overheden.

Specifieke kenmerken van de procedure.

Toegang tot onderwijs en sociale steun.

Terugkeer.

Stopzetting van de procedure.

XI. Evaluatie van de omzendbrief.

XII. Rol en bevoegdheden van bepaalde diensten.

Rol van de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Rol van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.

Rol van de gespecialiseerde onthaalcentra

1) Psycho-sociale en medische hulp

2) Administratieve begeleiding

3) Juridische bijstand

Rol van de magistraat van het Openbaar Ministerie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE, SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE, SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT, SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2008/09871]

26 SEPTEMBRE 2008. — Circulaire relative à la mise en œuvre d'une coopération multi-disciplinaire concernant les victimes de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains

Table des matières

I. Introduction.

II. Quelles sont les victimes visées par la circulaire ?

II.a) Les victimes de la traite des êtres humains.

II.b) Les victimes de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

III. Comment réagir face à une personne qui pourrait être considérée comme une victime ?

III.a) Informations générales

III.b) Comment détecter une victime ?

III.c) Quelles sont les mesures à prendre ?

III.d) Quelles sont les mesures à prendre lorsqu'une ou plusieurs personne(s) sont impliquées dans l'organisation du réseau ou dans l'exploitation de la traite des êtres humains ?

IV. Pourquoi la victime doit-elle être encadrée par un centre d'accueil spécialisé ?

V. Quels sont les différents aspects de l'accompagnement effectué par le centre d'accueil spécialisé ?

V.a) Accueil et accompagnement résidentiels ou ambulatoires.

V.b) Aide psycho-sociale et médicale, accompagnement administratif et assistance juridique.

VI. Comment se passe le début de la procédure ?

VI.a) 1<sup>re</sup> phase (période de réflexion) : délivrance d'un ordre de quitter le territoire avec un délai de 45 jours.

VI.b) 2e phase : délivrance de l'attestation d'immatriculation.

VII. Comment le statut provisoire de victime de la traite des êtres humains et/ou certaines formes de trafic des êtres humains est-il octroyé ?

VIII. Pourquoi un document d'identité est-il demandé ?

Avantages de la présentation du passeport pour la victime.

IX. Comment la procédure se clôture-t-elle ?

IX.a) Délivrance d'un titre de séjour à durée illimitée.

IX.b) Retour.

IX.c) Arrêt de la procédure.

X. Cas spécifiques

X.a) Les victimes de la traite des êtres humains qui travaillent au service du personnel diplomatique.

X.b) Les mineurs étrangers non accompagnés victimes.

X.b).1. Mesures spécifiques en matière de détection.

X.b).2. Mesures spécifiques en matière de signalement et d'identification de la victime en tant que M.E.N.A.

X.b) 3. Mesures spécifiques en matière d'accueil et de représentation.

X.b) 4. Autres mesures spécifiques appliquées dans le cadre de la procédure aux M.E.N.A.

Coopération avec les différentes autorités compétentes.

Spécificités de la procédure.

Accès à l'enseignement et aide sociale.

Retour.

Arrêt de la procédure.

XI. Evaluation de la circulaire.

XII. Rôle et compétences de certains services.

Rôle de la Cellule Traite des êtres humains de l'Office des étrangers.

Rôle du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme.

Rôle des centres d'accueil spécialisés

1) Aide psychosociale et médicale

2) Accompagnement administratif

3) Assistance juridique

Rôle du magistrat du ministère public.

Omzendbrief inzake de invoering van een multidisciplinaire samenwerking met betrekking tot de slachtoffers van mensenhandel en/of van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

## I. Inleiding.

### 1. De huidige omzendbrief vervangt :

— de omzendbrief van 1 juli 1994 betreffende de afgifte van verblijfs- en arbeidsvergunningen (arbeidskaarten) aan vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel (BS van 7 juli 1994);

— de richtlijnen van 13 januari 1997 aan de Dienst Vreemdelingenzaken, parketten, politiediensten, inspectie van de sociale wetten en de sociale inspectie omtrent de bijstand aan de slachtoffers van mensenhandel (B.S. 21 februari 1997), gewijzigd door de richtlijnen van 17 april 2003 (B.S. van 27 mei 2003).

### 2. De doelstellingen van deze omzendbrief zijn de volgende :

1) Het bepalen van de manier waarop de potentiële slachtoffers van mensensmokkel en mensenhandel, zodra ze gedetecteerd worden, ten laste worden genomen en begeleid worden, evenals de modaliteiten die gerespecteerd moeten worden opdat ze het statuut van slachtoffer kunnen bekomen. Het gaat er dus om de samenwerking tussen de verschillende partijen - politie - en inspectieoverheden, Dienst Vreemdelingenzaken, onthaalcentra, magistraten van het Openbaar Ministerie - te organiseren, met het oog op het aanwenden van het beschermend statuut van slachtoffer van mensenhandel of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel, voorzien in de artikelen 61/2 tot 61/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen(1) en de artikelen 110bis en 110ter van zijn uitvoeringsbesluit(2).

### Deze doelstelling wordt verwezenlijkt door :

— het toelichten van de rol van elk der bevoegde overheden, van elke betrokken dienst en van de gespecialiseerde onthaalcentra die tussenbeide komen in het kader van de mensenhandel en bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel;

— het herinneren aan bepaalde wettelijke verplichtingen van de verschillende interventiediensten;

— het sensibiliseren van de eerstelijnsactoren met betrekking tot de specifieke maatregelen die moeten worden toegepast op de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (hierna N.B.M.V. genoemd : zie punt X voor definitie) en met betrekking tot het feit dat het belangrijk is dat er rekening wordt gehouden met de kwetsbaarheid van de minderjarige;

— het herinneren aan de humanitaire rol van de gespecialiseerde onthaalcentra ten opzichte van de vermoedelijke slachtoffers(3).

2) Het aanpassen, in het administratief rapport in verband met controles van vreemde onderdanen dat werd ingevoerd door de ministeriële omzendbrief van 27 januari 1998(4), van de rubriek inzake de mensenhandel, opdat die rubriek betrekking heeft op de situaties van de slachtoffers van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

### 3. Context.

De strijd tegen de mensenhandel en de mensensmokkel maakt deel uit van het nationaal veiligheidsplan. De omzendbrief COL 1/2007 van het College van Procureurs-generaal van 17 januari 2007 maakt trouwens integraal deel uit van het beleid inzake de strijd tegen de mensenhandel voor de magistraten van het Openbaar Ministerie.

### 4. Het Belgisch beleid is gericht op :

1) het helpen van de slachtoffers van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel;

2) het versterken van de mogelijkheden om tegen de daders of mededaders van mensenhandel en/of mensensmokkel te strijden.

Het beleid inzake hulp aan de slachtoffers is net zo goed gericht op de hulp en de begeleiding in België als op de begeleiding bij de terugkeer naar het land van herkomst of het derde land waar het slachtoffer mag verblijven.

De efficiëntie van de acties in het kader van de strijd tegen de mensenhandel en mensensmokkel is nauw verbonden met de invoering van een multidisciplinaire samenwerking tussen de politie- en inspectiediensten, de parketten en de arbeidsauditoraten, de gespecialiseerde onthaalcentra, de Administratie der Douane en Accijnzen en de Dienst Vreemdelingenzaken.

Voor deze multidisciplinaire samenwerking is een permanente bewustmaking van de eerstelijnsactoren van wezenlijk belang. Een permanente opleiding voor elke actor waarborgt een betere opsporing van meer mogelijke potentiële slachtoffers.

Circulaire relative à la mise en œuvre d'une coopération multidisciplinaire concernant les victimes de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

## I. Introduction.

### 1. La présente circulaire remplace :

— la circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 1994 concernant la délivrance de titres de séjour et des autorisations d'occupation (permis de travail) à des étrangers(ère), victimes de la traite des êtres humains (M.B. du 7 juillet 1994);

— les directives du 13 janvier 1997 à l'Office des étrangers, aux parquets, aux services de police, aux services de l'inspection des lois sociales et de l'inspection sociale relatives à l'assistance aux victimes de la traite des êtres humains (M.B. 21 février 1997), modifiées par les directives du 17 avril 2003 (M.B. du 27 mai 2003).

### 2. La circulaire a pour objectifs :

1) De déterminer la manière dont les victimes potentielles de traite et de trafic des êtres humains sont, dès leur détection, prises en charge et accompagnées, ainsi que les modalités à respecter pour qu'elles puissent recevoir le statut de victime. Il s'agit donc d'organiser la collaboration entre les différentes parties - autorités de police et inspections, Office des étrangers, centres d'accueil, magistrats du Ministère public - afin de mettre en œuvre le statut protecteur de la victime de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains prévu aux articles 61/2 à 61/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1) et des articles 110bis et 110ter de son arrêté d'exécution (2).

### La réalisation de cet objectif passe par :

— l'explication du rôle de chaque autorité compétente, de chaque service concerné et des centres d'accueil spécialisés intervenant dans le cadre de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains;

— le rappel de certaines obligations légales des différents services d'intervention;

— la sensibilisation des acteurs de première ligne sur les mesures spécifiques à appliquer aux mineurs étrangers non accompagnés (repris ultérieurement sous l'abréviation M.E.N.À., définis au point X.) et sur l'importance de tenir compte de la vulnérabilité du mineur;

— le rappel du rôle humanitaire des centres d'accueil spécialisés à l'égard des victimes présumées(3).

2) D'adapter, dans le rapport administratif de contrôle des ressortissants étrangers instauré par la circulaire ministérielle du 27 janvier 1998(4), la rubrique relative à la traite des êtres humains pour qu'elle vise la situation des victimes de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

### 3. Contexte.

La lutte contre la traite et le trafic des êtres humains fait partie du Plan national de sécurité. Par ailleurs, la circulaire n° COL 1/2007 du Collège des Procureurs généraux du 17 janvier 2007 fait partie intégrante de la politique de lutte contre la traite des êtres humains pour les magistrats du Ministère public.

### 4. La politique belge a pour objectif de :

1) venir en aide aux victimes de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains;

2) renforcer les possibilités de lutter contre les auteurs ou co-auteurs de traite des êtres humains et/ou de trafic des êtres humains.

La politique d'aide aux victimes vise aussi bien l'aide et l'accompagnement en Belgique, que l'accompagnement au retour dans le pays d'origine ou pays tiers où la victime est admise au séjour.

L'efficacité des actions dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains et le trafic des êtres humains est étroitement liée à la mise en œuvre d'une coopération multidisciplinaire entre les services de police et d'inspection, les parquets et les auditorats du travail, les centres d'accueil spécialisés, l'Administration des douanes et accises et l'Office des étrangers.

Pour obtenir cette coopération multidisciplinaire, une sensibilisation constante des acteurs de première ligne est essentielle. A cet effet, une formation continue pour chaque acteur sera dispensée de manière à favoriser la détection de toute victime potentielle.

Aan de slachtoffers wordt een reflectieperiode toegekend, zodat ze tot rust kunnen komen en zich kunnen onttrekken aan de invloed van de vermoedelijke daders en met kennis van zaken kunnen beslissen of ze al dan niet met de bevoegde overheden willen samenwerken. Deze eerste fase komt overeen met de afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten, met een duur van vijftienveertig dagen voor de slachtoffers die minstens achttien jaar oud zijn. De tweede fase komt overeen met de afgifte van een attest van immatriculatie. Deze twee fases worden onder punt VI uiteengezet.

Dit impliceert dat een aangepaste omkadering en begeleiding moeten worden voorzien voor de slachtoffers van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel, meer bepaald tijdens de reflectieperiode.

Met het oog op een efficiënte strijd tegen de daders en mededaders van mensenhandel en/of mensensmokkel wordt een samenwerking met de gerechtelijke overheden gevraagd, in de vorm van een verklaring of een klacht tegen de vermoedelijke daders. Met deze medewerking van het slachtoffer wordt de tweede fase afgesloten.

Om het statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel te kunnen bekomen, moeten drie cumulatieve voorwaarden vervuld worden :

- het verbreken van de contacten met de vermoedelijke daders;
- de verplichte begeleiding door een gespecialiseerd onthaalcentrum dat erkend wordt door de bevoegde overheden;
- de samenwerking met de gerechtelijke overheden, door verklaringen af te leggen of een klacht in te dienen. Het afleggen van verklaringen moet hierbij ruim geïnterpreteerd worden, dit kan bijvoorbeeld ook het geven van informatie door het slachtoffer inhouden.

Indien het vermoedelijk slachtoffer een N.B.M.V. (5) is moeten deze drie voorwaarden, in het hoger belang van het kind en rekening houdend met zijn bijzondere kwetsbaarheid, met de nodige soepelheid onderzocht worden.

De procedure wordt ingevoerd om de slachtoffers in staat te stellen om, in het kader van een gerechtelijke procedure tegen de vermoedelijke daders, tijdelijk of voor een onbepaalde duur in België te verblijven (het gaat dan om een wettelijk verblijf), en om de mogelijkheden van een grondig gerechtelijk onderzoek te voeren te versterken.

Het statuut van slachtoffer van mensenhandel kan zowel aan onderdanen van derde landen als aan burgers van de Unie (6) worden toegekend. Het statuut van slachtoffer van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel kan worden toegekend aan de onderdanen van derde landen.

De huidige omzendbrief is enkel van toepassing op de slachtoffers van mensenhandel en bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. Hij is niet van toepassing op de slachtoffers van huisjesmelkers, die niet het voorwerp uitmaken van voornoemde wet van 15 december 1980.

De huidige omzendbrief wijzigt het administratief verslag in verband met de controles van vreemde onderdanen, dat door de politiediensten moet worden toegezonden (ingevoerd door de ministeriële omzendbrief van 27 januari 1998). Het betreft de aanpassing van de rubriek mensenhandel aan de nieuwe wetgeving die ook de slachtoffers van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel viseert.

## II. Wie zijn de door de omzendbrief bedoelde slachtoffers ?

### II. a) De slachtoffers van mensenhandel.

Artikel 433<sup>quinquies</sup> van het Strafwetboek definieert de mensenhandel als de werving, het vervoer, de overbrenging, de huisvesting, de opvang van een persoon, de wisseling of de overdracht van de controle over hem, om deze persoon te kunnen exploiteren.

De exploitatie van de betrokken persoon omvat de volgende zaken :

- de seksuele exploitatie van meerderjarige en minderjarige personen, zoals bedoeld in de artikelen 379 (bederf en/of prostitutie van een minderjarige), 380, § 1 en § 4 (ontucht en/of prostitutie), en 383<sup>bis</sup>, § 1 (kinderporno) van het Strafwetboek;
- de exploitatie van de bedelarij, zoals bedoeld in artikel 433<sup>ter</sup> van het Strafwetboek;
- de economische exploitatie via het werk. In dit geval wordt niet het zwartwerk bedoeld, maar wel het aan het werk zetten of laten zetten in omstandigheden die in strijd zijn met de menselijke waardigheid;
- het illegaal wegnemen of laten wegnemen van organen of weefsels, in strijd met de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen;
- een persoon tegen zijn wil een misdaad of een wanbedrijf doen plegen.

Une période de réflexion est octroyée aux victimes pour leur permettre de se rétablir et de se soustraire à l'influence des auteurs présumés, de sorte qu'elles puissent décider en connaissance de cause de coopérer ou non avec les autorités compétentes. Cette première phase correspond à la délivrance d'un ordre de quitter le territoire, d'une durée de quarante-cinq jours pour les victimes âgées d'au moins dix-huit ans. La deuxième phase correspond à la délivrance d'une attestation d'immatriculation. Ces deux phases sont développées au point VI.

Cela implique qu'un encadrement et accompagnement adaptés doivent être dispensés aux victimes de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains notamment pendant la période de réflexion.

Une coopération avec les autorités judiciaires sous forme de déclaration ou de plainte contre les auteurs présumés est demandée, en vue de pouvoir lutter de façon efficace contre les auteurs et co-auteurs de la traite des êtres humains et/ou de trafic des êtres humains. Cette coopération de la victime clôture la deuxième phase.

En ce qui concerne l'accès au statut de victime de traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains, trois conditions cumulatives, doivent être remplies. La victime doit :

- rompre les contacts avec les auteurs présumés;
- être accompagnée obligatoirement par un centre d'accueil spécialisé reconnu par les autorités compétentes;
- coopérer avec les autorités judiciaires en faisant des déclarations ou en portant plainte. Le fait de faire des déclarations doit être interprété de manière large, au sens où cela peut comprendre également la fourniture d'informations par la victime.

Dans l'hypothèse où la victime présumée est un M.E.N.A. (5), ces trois conditions doivent être examinées avec la souplesse nécessaire dans l'intérêt supérieur de l'enfant et compte tenu de sa vulnérabilité particulière.

La procédure est instaurée pour permettre aux victimes de séjourner légalement en Belgique temporairement voire pour une durée illimitée, dans le cadre d'une procédure judiciaire contre les auteurs présumés et pour renforcer les possibilités de mener une enquête judiciaire approfondie.

Le statut de victime de la traite des êtres humains peut être octroyé tant aux ressortissants des pays tiers qu'aux citoyens de l'Union (6). Le statut de victime de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains peut être octroyé aux ressortissants de pays tiers.

La présente circulaire ne s'applique qu'aux victimes de la traite des êtres humains et de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. Elle ne s'applique pas aux victimes de marchands de sommeil qui ne sont pas visés par la loi du 15 décembre 1980 précitée.

La présente circulaire modifie le rapport administratif de contrôle de ressortissants étrangers instauré par la circulaire ministérielle du 27 janvier 1998 en adaptant la rubrique relative à la traite des êtres humains du rapport administratif devant être transmis par les services de police à la nouvelle législation qui vise également les victimes de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

## II. Quelles sont les victimes visées par la circulaire ?

### II. a) Les victimes de la traite des êtres humains.

L'article 433<sup>quinquies</sup> du Code pénal définit la traite des êtres humains comme étant le fait de recruter, de transporter, de transférer, d'héberger, d'accueillir une personne, de passer ou de transférer le contrôle exercé sur elle, afin de pouvoir exploiter cette dernière.

L'exploitation de la personne concernée comprend :

- l'exploitation sexuelle de personnes majeures et mineures telle que visée aux articles 379 (débauche et/ou prostitution d'un mineur), 380, § 1<sup>er</sup> et § 4 (débauche et/ou prostitution), et 383<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup> (pornographie infantine) du Code pénal;
- l'exploitation de la mendicité tel que visée à l'article 433<sup>ter</sup> du Code pénal;
- l'exploitation économique via le travail. Dans cette hypothèse, ce n'est pas le travail au noir qui est visé mais bien la mise au travail dans des circonstances contraires à la dignité humaine;
- le fait de prélever ou de permettre le prélèvement illégal d'organes ou de tissus en violation de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes;
- le fait de faire commettre à une personne un crime ou un délit, contre son gré.

II. b) De slachtoffers van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

Het slachtoffer van bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel(7) kan van de huidige reglementering genieten.

De zwaardere vormen van mensensmokkel zijn :

De vormen die bedoeld worden in artikel 77<sup>quater</sup> 1° (enkel wat het statuut van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft(8)) tot 5°, inzake het misdrijf van mensensmokkel in de zin van artikel 77<sup>bis</sup>, namelijk :

1° ingeval het misdrijf is gepleegd ten opzichte van een N.B.M.V.;

2° ingeval het is gepleegd door misbruik te maken van de bijzonder kwetsbare situatie waarin een persoon verkeert ten gevolge van zijn onwettige of precaire administratieve toestand, zijn precaire sociale toestand of ten gevolge van zwangerschap, ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid, zodanig dat de betrokken persoon in feite geen andere echte en aanvaardbare keuze heeft dan zich te laten misbruiken;

3° ingeval het is gepleegd door direct of indirect gebruik te maken van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige vorm van dwang;

4° ingeval het leven van het slachtoffer opzettelijk of door grove nalatigheid in gevaar is gebracht;

5° ingeval het misdrijf een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van een orgaan of van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking heeft veroorzaakt;

De huidige omzendbrief is bijgevolg ook van toepassing op twee bijkomende categorieën van slachtoffers :

1) de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel of slachtoffers van mensensmokkel in de omstandigheden bedoeld in artikel 77<sup>quater</sup>, 1° tot 5°;

2) de slachtoffers van mensenhandel of mensensmokkel, in de omstandigheden bedoeld in artikel 77<sup>quater</sup>, 2° tot 5°.

De huidige omzendbrief is niet van toepassing op de slachtoffers van huisjesmelkers.

III. Hoe moet men reageren op een persoon die als slachtoffer zou kunnen beschouwd worden ?

III. a) Algemene informatie.

Zodra iemand op basis van aanwijzingen als een vermoedelijk slachtoffer van mensenhandel of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel zou kunnen worden beschouwd, moet deze persoon op de hoogte gebracht worden van de procedure met betrekking tot zijn statuut door de medewerkers van de politiediensten in eerste lijn en de sociale inspectiediensten maar ook door elke andere dienst die in contact komt met potentiële slachtoffers(9), zoals de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. In dit kader wordt een brochure overhandigd aan het slachtoffer.

U vindt deze informatiebrochure op de site van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding ([www.diversite.be](http://www.diversite.be)), evenals op de site van de Dienst Vreemdelingenzaken ([www.dofi.fgov.be](http://www.dofi.fgov.be)), de site van de Federale politie ([www.polfed-fedpol.be](http://www.polfed-fedpol.be)) en de site van het Documentatiecentrum van de Federale Politie - DSED ([www.poldoc.be](http://www.poldoc.be)) <<http://www.poldoc.be>>.

De informatiebrochure bevat ook de gegevens van de drie gespecialiseerde onthaalcentra waarvan de gegevens onder punt III. c) 2) hernomen worden.

Naast de politie- en inspectiediensten, de sociale diensten, de magistraat van het Openbaar Ministerie en de ambtenaren van de douane en accijnzen kan het slachtoffer doorverwezen worden naar een gespecialiseerd onthaalcentrum.

III. b) Hoe moet een slachtoffer worden gedetecteerd ?

Een potentieel slachtoffer wordt gedetecteerd door de verklaringen die hij in die zin aflegt en/of de vaststelling van aanwijzingen die erop wijzen dat zijn situatie overeenstemt met die van de mensenhandel of de gevallen van mensensmokkel die door de wet in overweging worden genomen.

De onderschepte persoon moet niet onmiddellijk verklaringen afleggen om als slachtoffer te kunnen worden beschouwd. De vaststelling van aanwijzingen volstaat.

Om het bestaan van aanwijzingen van mensenhandel te beoordelen, maken de politie- en inspectiediensten gebruik van de indicatorenlijst in bijlage 2 van de omzendbrief COL 01/2007 over het opsporings- en vervolgingsbeleid betreffende mensenhandel.

II. b) les victimes de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

La victime de certaines formes aggravées de trafic (7) des êtres humains peut bénéficier de la présente réglementation.

Les formes aggravées de trafic des êtres humains sont :

Celles visées à l'article 77<sup>quater</sup>, 1° (pour le statut uniquement des mineurs étrangers non accompagnés (8)), à 5°, de l'infraction de trafic des êtres humains au sens de l'article 77<sup>bis</sup>, à savoir :

1° lorsque l'infraction a été commise envers un M.E.N.A.;

2° lorsqu'elle a été commise en abusant de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve une personne, en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, de sa situation sociale précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale, de manière telle que la personne n'a en fait pas d'autre choix véritable et acceptable que de se soumettre à cet abus;

3° lorsqu'elle a été commise en faisant usage, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte;

4° lorsque la vie de la victime a été mise en danger délibérément ou par négligence grave;

5° lorsque l'infraction a causé une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente physique ou psychique, la perte complète d'un organe ou de l'usage d'un organe, ou une mutilation grave;

La présente circulaire s'applique ainsi à deux catégories de victimes :

1) les M.E.N.A. victimes de la traite des êtres humains ou victimes de trafic des êtres humains dans les circonstances visées à l'article 77<sup>quater</sup>, 1° à 5°;

2) les victimes de la traite des êtres humains ou du trafic des êtres humains dans les circonstances visées à l'article 77<sup>quater</sup>, 2° à 5°.

La présente circulaire ne s'applique pas aux victimes de marchands de sommeil.

III. Comment réagir face à une personne qui pourrait être considérée comme victime ?

III. a) Informations générales.

Dès qu'une personne pourrait être considérée sur base des indices comme une victime présumée de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains, celle-ci est informée de la procédure concernant son statut, par les collaborateurs de première ligne de la police, des services d'inspection sociale, mais également par tout autre service qui entre en contact avec des victimes potentielles (9), tel que l'Office des étrangers, le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides. Dans ce cadre, une brochure est remise à la victime.

Cette brochure est disponible sur le site du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme ([www.diversite.be](http://www.diversite.be)) ainsi que sur le site de l'Office des étrangers ([www.dofi.fgov.be](http://www.dofi.fgov.be)) et sur les sites de la Police fédérale ([www.polfed-fedpol.be](http://www.polfed-fedpol.be)) et le site Internet du Centre de documentation de la Police fédérale - DSED sur [www.poldoc.be](http://www.poldoc.be) <<http://www.poldoc.be>>.

Cette brochure d'information contient également les coordonnées des trois centres d'accueil spécialisés dont les coordonnées sont reprises au point III. c) 2).

En dehors des services de police et d'inspection, la victime peut être orientée vers un centre d'accueil spécialisé aussi notamment par les services sociaux, le magistrat du ministère public, les agents des douanes et accises.

III. b) Comment détecter une victime ?

Une victime potentielle est détectée par les déclarations qu'elle effectue en ce sens et/ou la constatation d'indices laissant supposer que sa situation correspond à de la traite des êtres humains ou aux cas de trafic des êtres humains pris en considération par la loi.

Il n'est pas obligatoire que la personne interceptée fasse immédiatement des déclarations pour pouvoir être considérée comme victime. La constatation d'indices suffit.

Pour apprécier l'existence d'indices de traite des êtres humains, les services de polices et d'inspection se réfèrent à la liste des indicateurs repris à l'annexe 2 de la circulaire n° COL 01/2007 relative à l'organisation des recherches et poursuites en la matière.

Wat de mensensmokkel betreft, zal een ministeriële omzendbrief, die specifiek betrekking heeft op de smokkel, deze indicatoren bepalen. In dit geval wordt naar deze omzendbrief verwezen.

Het komt vaak voor dat slachtoffers zichzelf niet als slachtoffer beschouwen omdat ze vinden dat de omstandigheden waarin ze uitgebuit worden en hun loon beter zijn dan hetgeen ze zouden kunnen verkrijgen in hun land van herkomst. De Belgische wetgever heeft echter geoordeeld dat de situatie van de slachtoffers moet onderzocht worden in functie van onze criteria die van toepassing zijn op de arbeidsomstandigheden, en niet in functie van de criteria in het land van herkomst van het slachtoffer. Zelfs als iemand zich niet als slachtoffer beschouwt, betekent dit dus niet dat hij geen potentieel slachtoffer is dat door de huidige omzendbrief bedoeld wordt.

Het feit dat een onderzoeksrechter het dossier behandelt heeft geen gevolgen voor de identificatie van een potentieel slachtoffer en de gevolgen daarvan.

### III. c) Welke maatregelen moeten worden genomen ?

Indien de politie- of inspectiedienst een slachtoffer van mensenhandel of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel detecteert, voert hij gelijktijdig de volgende taken uit :

1) de magistraat van het Openbaar Ministerie informeren.

2) één van de hieronder vermelde gespecialiseerde opvangcentra contacteren (24 u./24 u.) :

— PAG-ASA : Cellebroersstraat, 16, 1000 Brussel, tel. : 02/ 511 64 64, fax : 02/511 58 68, e-mail : info@pag-asa.be;

— Sürya : Rue Rouveroy, 2, 4000 Liège, tel. : 04/232 40 30, fax : 04/232 40 39, e-mail : info@asblsurya.be;

— Payoke : Leguit, 4, 2000 Antwerpen, tel. : 03/ 201 16 90, fax : 03/ 233 23 24, admin@payoke.be.

3) De Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte brengen van dit initiatief door het opsturen van het controleverslag van een vreemdeling wiens situatie illegaal of onregelmatig is. De voor dit doel voorziene rubriek « mensenhandel en bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel » in dit verslag moet behoorlijk worden ingevuld (zie bijlage 1 voor een exemplaar van dit verslag).

Het nummer van het proces-verbaal zal ook zo snel mogelijk worden doorgegeven aan de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken, het gespecialiseerd onthaalcentrum en de magistraat van het Openbaar Ministerie.

Wanneer er in hoofde van het onthaalcentrum twijfel bestaat over de hoedanigheid van slachtoffer van de persoon zal het onthaalcentrum contact opnemen met de magistraat van het Openbaar Ministerie, om zo te bepalen of de persoon al dan niet als slachtoffer kan worden beschouwd.

Indien de magistraat van het Openbaar Ministerie in dit stadium van mening is dat hij er voldoende zeker van is dat de persoon geen slachtoffer van mensenhandel of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel is, brengt hij het gespecialiseerd onthaalcentrum en de Dienst Vreemdelingenzaken hiervan onmiddellijk op de hoogte.

III. d) Welke maatregelen moeten worden genomen wanneer een persoon of meerdere personen betrokken is/zijn bij de organisatie van het netwerk of bij de exploitatie van mensenhandel ?

Indien er aanwijzingen zijn dat een aangetroffen persoon of meerdere aangetroffen personen als dader of mededader betrokken is/zijn bij de organisatie van het netwerk of bij de exploitatie van mensenhandel zijn deze personen geen slachtoffers. Ze worden dus niet in contact gebracht met de gespecialiseerde onthaalcentra.

In dat geval contacteert de politie- en inspectiedienst de magistraat van het Openbaar Ministerie.

IV. Waarom moet het slachtoffer begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum ?

Krachtens artikel 61/2, § 2 van de wet van 15 december 1980 moet elk slachtoffer begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum.

De gespecialiseerde onthaalcentra zijn : de VZW Pag-asa, de VZW Payoke en de VZW Sürya.

Deze centra zijn bevoegd om een aanvraag voor de afgifte van een verblijfsdocument in te dienen bij de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken.

En ce qui concerne le trafic des êtres humains, une circulaire ministérielle propre au trafic établira ces indicateurs. Dans cette hypothèse, il est renvoyé à cette circulaire.

Il arrive fréquemment que les victimes ne se considèrent pas comme telles car elles estiment que leurs conditions d'exploitation et leur salaire sont meilleurs que ce qu'elles peuvent obtenir dans leur pays d'origine. Cependant, le législateur belge a considéré que la situation des victimes devait être examinée au regard de nos critères relatifs aux conditions de travail et non en fonction des critères du pays d'origine de la victime. Dès lors, ce n'est pas parce qu'une victime ne se considère pas comme telle qu'elle n'est pas une victime potentielle visée par la présente circulaire.

Le fait qu'un dossier soit mis à l'instruction est sans incidence sur l'identification d'une victime potentielle et ses conséquences.

### III. c) Quelles sont les mesures à prendre ?

Lorsque le service de police ou d'inspection détecte une victime de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains, il effectue simultanément les démarches suivantes :

1) Informer le magistrat du Ministère public.

2) Contacter un centre d'accueil spécialisé (24 h/24) repris ci-après :

— Pag-Asa : rue des Alexiens, 16, 1000 Bruxelles, tél : 02-511 64 64, fax : 02/511 58 68, e-mail : info@pag-asa.be;

— Sürya : Rue Rouveroy, 2, 4000 Liège, tel : 04-232 40 30, fax : 04-232 40 39, e-mail : info@asblsurya.be;

— Payoke : Leguit, 4, 2000 Antwerpen, tel : 03-201 16 90, fax : 03/ 233 23 24, admin@payoke.be.

3) Avertir l'Office des étrangers en lui transmettant le rapport de contrôle d'un étranger en situation illégale ou irrégulière. La rubrique « traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains » prévue à cet effet, au sein de ce rapport doit être dûment complétée. Un exemplaire de ce rapport est joint en annexe.

Le numéro du procès-verbal sera également communiqué dans les plus brefs délais à la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers, au centre d'accueil spécialisé et au magistrat du ministère public.

Lorsque le centre d'accueil doute de la qualité de victime de la personne, il prend contact avec le magistrat du ministère public afin de déterminer si la personne peut être considérée comme victime ou non.

Si à ce stade, le magistrat du ministère public estime avoir une certitude suffisante que la personne n'est pas victime de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains, il en informe immédiatement le centre d'accueil spécialisé et l'Office des étrangers.

III. d) Quelles sont les mesures à prendre lorsqu'une ou plusieurs personne(s) sont impliquées dans l'organisation du réseau ou dans l'exploitation de la traite des êtres humains ?

S'il existe des indications selon lesquelles une ou plusieurs personnes trouvées sont impliquées dans l'organisation du réseau comme auteur ou co-auteur ou dans l'exploitation de la traite des êtres humains, ces personnes ne sont pas des victimes. Elles ne sont donc pas mises en contact avec un centre d'accueil spécialisé.

Dans ce cas, le service de police ou d'inspection contacte le magistrat du ministère public.

IV. Pourquoi la victime doit-elle être encadrée par un centre d'accueil spécialisé ?

En vertu de l'article 61/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, toute victime doit être encadrée par un centre d'accueil spécialisé.

Les centres d'accueil spécialisés sont : l'ASBL Pag-asa, l'ASBL Payoke et l'ASBL Sürya.

Ces centres sont habilités à introduire une demande de délivrance d'un document de séjour à la cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers.

Het gespecialiseerde onthaalcentrum zorgt voor een gedetailleerde uitleg over de procedure voor het bekomen van het statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel en over de missies van het onthaalcentrum, zodat het slachtoffer met kennis van zaken kan beslissen of hij al dan niet verklaringen wenst af te leggen of een klacht wenst in te dienen.

Het is belangrijk dat het slachtoffer tot rust kan komen. In het gespecialiseerde onthaalcentrum, waar een sfeer van vertrouwen kan worden gecreëerd om het slachtoffer te helpen, zal hij een meer gedetailleerd beeld van zijn situatie kunnen krijgen, en dit onafhankelijk van het feit of hij al dan niet verklaringen aflegt.

Tijdens de begeleiding van het slachtoffer moedigen de gespecialiseerde onthaalcentra het slachtoffer aan om elk element dat nuttig is voor het voortzetten van de procedure aan de politiedienst en de magistraat van het Openbaar Ministerie te geven.

V. Wat zijn de verschillende aspecten van de begeleiding door het gespecialiseerd onthaalcentrum ?

V. a) Onthaal en residentiële of ambulante begeleiding.

In veel gevallen heeft een slachtoffer enkel huisvestingsmogelijkheden in het mensenhandel- of mensensmokkelmilieu waarin hij geëxploiteerd werd of waarin zijn veiligheid in gevaar kan worden gebracht. Daarom beschikken de centra ook over een onthaalhuis (op een geheim adres) waar de slachtoffers voor wie dat nodig is voor een bepaalde periode kunnen worden opgevangen, mits wederzijdse toestemming. Vervolgens worden ze ambulante begeleid. Indien het niet nodig is om hen in een onthaalhuis op te vangen, wordt meteen voor de ambulante begeleiding gekozen.

Bij het onthaal van het slachtoffer waken de centra er ook over dat het slachtoffer gebruik kan maken van de diensten van een tolk.

V. b) Psycho-sociale en medische hulp, administratieve begeleiding en juridische bijstand.

Het begeleidingsplan van de centra bestaat uit drie luiken : psycho-sociale en medische hulp, administratieve begeleiding en juridische bijstand ( zie punt XII voor definitie).

VI. Hoe verloopt de aanvang van de procedure ?

Het vermoedelijk slachtoffer mag niet verwijderd worden tijdens de eerste fase (de reflectieperiode) en moet begeleid worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum.

VI.a) fase (reflectieperiode) : afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten met een termijn van 45 dagen.

De eerste fase wordt toegestaan om het slachtoffer de kans te geven om te herstellen, hem de nodige tijd te geven om de contacten met de veronderstelde daders van het misdrijf te verbreken en hem de gelegenheid te bieden om begeleid te worden door een gespecialiseerd onthaalcentrum, dat hem helpt om tot rust te komen.

Tijdens deze periode kan het slachtoffer beslissen om al dan niet verklaringen af te leggen over de vermoedelijke daders die hem zouden hebben uitgebuit of kan hij zich voorbereiden op zijn terugkeer naar zijn land van herkomst.

Het slachtoffer wordt aangemoedigd om het bewijs van zijn identiteit te leveren door middel van een paspoort, een reistitel die dit paspoort vervangt of zijn nationale identiteitskaart of van een aanvraag voor het bekomen van zijn identiteitsdocument in te dienen.

Indien het slachtoffer niet beschikt over een verblijfstitel dient het gespecialiseerde onthaalcentrum een aanvraag voor de afgifte van een document in bij de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken. Deze Cel geeft aan het gemeentebestuur een instructie om een bevel om het grondgebied te verlaten met een duur van vijfenveertig dagen af te geven.

In de loop van deze periode kan het slachtoffer van het O.C.M.W. (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) of via zijn gespecialiseerd onthaalcentrum sociale steun ontvangen.

Le centre d'accueil spécialisé explique en détail la procédure pour bénéficier du statut de victime de traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains ainsi que ses missions de manière à permettre à la victime de décider en toute connaissance de cause si elle souhaite ou non faire des déclarations ou porter plainte.

Il est important pour les victimes de retrouver un état serein. Dans le centre d'accueil spécialisé où une atmosphère de confiance peut être créée pour aider la victime, celle-ci pourra mieux cerner sa situation et ce, indépendamment du fait qu'elle fasse des déclarations ou pas.

Pendant l'accompagnement de la victime, les centres d'accueil spécialisés encouragent la victime à communiquer au service de police et au magistrat du ministère public tout élément utile à la poursuite de la procédure.

V. Quels sont les différents aspects de l'accompagnement effectué par le centre d'accueil spécialisé ?

V. a) Accueil et accompagnement résidentiels ou ambulatoires.

Bien souvent, la victime n'a d'autre possibilité d'hébergement que celle liée au milieu de la traite des êtres humains ou du trafic des êtres humains dans lequel elle a été exploitée, ou dans lequel sa sécurité peut être compromise. C'est pourquoi, les centres disposent également d'une maison d'accueil (à une adresse tenue secrète) où les victimes qui le nécessitent peuvent être hébergées de commun accord et ce, pendant une durée limitée. L'accompagnement se passe ensuite en ambulatoire. Si l'hébergement en maison d'accueil ne s'avère pas nécessaire, l'accompagnement ambulatoire est directement choisi.

Dans le cadre de l'accueil de la victime, les centres veillent aussi à ce que la victime puisse bénéficier des services d'un interprète.

V.b) Aide psycho-sociale et médicale, accompagnement administratif et assistance juridique.

Le plan d'accompagnement effectué par le centre d'accueil spécialisé comprend trois volets : aide psychosociale et médicale, accompagnement administratif et assistance juridique, dont la définition est reprise au point XII.

VI. Comment se passe le début de la procédure ?

La victime présumée ne peut être éloignée pendant la première phase (période de réflexion) et doit être suivie par un centre d'accueil spécialisé.

VI.a) 1<sup>re</sup> phase (période de réflexion) : délivrance d'un ordre de quitter le territoire avec un délai de 45 jours.

La première phase est octroyée afin de permettre à la victime de se rétablir, de se donner le temps nécessaire pour rompre les contacts avec les auteurs présumés de l'infraction et d'être accompagnée par un centre d'accueil spécialisé qui l'aide à retrouver un état serein.

Pendant cette période, elle peut prendre une décision sur le fait qu'elle va faire des déclarations ou non concernant les auteurs présumés qui l'auraient exploitée ou peut se préparer à son retour dans son pays d'origine.

La victime est encouragée à apporter la preuve de son identité via un passeport ou un titre de voyage en tenant lieu ou sa carte d'identité nationale ou à introduire une demande d'obtention de son document d'identité.

Lorsque la victime ne dispose pas d'un titre de séjour, le centre d'accueil spécialisé introduit une demande de délivrance d'un document auprès de la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers. Cette Cellule donne instruction à l'administration communale de délivrer un ordre de quitter le territoire d'une durée de quarante-cinq jours.

Au cours de cette période, la victime peut bénéficier d'une aide sociale de la part du C.P.A.S. (centre public d'action sociale) ou via son centre d'accueil spécialisé.

Indien het slachtoffer een klacht indient of onmiddellijk verklaringen tegen de daders van het misdrijf aflegt, is deze eerste fase overbodig.

Wanneer het slachtoffer een klacht indient of verklaringen aflegt zal hij overgaan naar de tweede fase.

Indien het slachtoffer tijdens de reflectieperiode terugkeert naar zijn land van herkomst, om te vermijden dat andere personen slachtoffer worden, kan het gespecialiseerd onthaalcentrum, mits toestemming van het slachtoffer, aan de Centrale Dienst Mensenhandel van de Federale Gerechtelijke Politie alle bruikbare informatie doorgeven, en dit binnen de grenzen van het beroepsgeheim en van de deontologie. De Centrale Dienst Mensenhandel van de Federale Gerechtelijke Politie zal contact opnemen met zijn tegenhangers in het buitenland, zodat deze de informatie kunnen gebruiken in het kader van de strijd tegen de mensenhandel en bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

VI.b) 2de fase : afgifte van het attest van immatriculatie.

Indien het slachtoffer een klacht indient, of onmiddellijk of tijdens de eerste fase een verklaring tegen de vermoedelijke daders van het misdrijf aflegt, geeft de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken, op verzoek van het gespecialiseerde onthaalcentrum, instructie aan het gemeentebestuur om een attest van immatriculatie met een geldigheidsduur van maximum drie maanden af te geven. Dit document maakt geen onderscheid tussen de onderdanen van derde landen en de burgers van de Unie.

Dit document kan voor één enkele nieuwe periode van maximum drie maanden worden verlengd, indien dit noodzakelijk is voor het onderzoek of indien de minister of zijn gemachtigde dit opportuun acht, rekening houdend met de elementen van het dossier. Het slachtoffer wordt op de hoogte gebracht van de reden(en) voor de verlenging of de niet-verlenging van dit attest van immatriculatie.

Vóór het verstrijken van de periode die gedekt wordt door het attest van immatriculatie neemt de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken contact op met de magistraat van het Openbaar Ministerie, om na te gaan of het slachtoffer nog steeds als dusdanig kan worden beschouwd. De politie- en inspectiediensten sturen de informatie uit het onderzoek en over het slachtoffer naar de magistraat van het Openbaar Ministerie, zodat deze met kennis van zaken een uitspraak kan doen. Binnen de grenzen van het beroepsgeheim en de deontologie brengt het gespecialiseerde onthaalcentrum hem op de hoogte van alle elementen die volgens het centrum nuttig zijn.

Indien de magistraat niet in staat is om zijn advies door te geven zal het attest van immatriculatie één keer kunnen worden verlengd, voor een nieuwe periode van maximum drie maanden.

Het slachtoffer dat in het bezit is van een attest van immatriculatie kan voorlopig worden tewerkgesteld, op voorwaarde dat deze persoon een arbeidskaart C heeft bekomen waarvan de geldigheidsduur overeenstemt met die van het attest van immatriculatie.

Het slachtoffer dat in het bezit is van een attest van immatriculatie kan sociale steun krijgen van het OCMW. Deze steun kan ook via zijn gespecialiseerd onthaalcentrum verleend worden.

VII. Hoe wordt het voorlopig statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel toegekend ?

Het gaat hier om het toekennen van een voorlopig statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. De magistraat van het Openbaar Ministerie is als enige bevoegd voor de toekenning van het statuut slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. In deze context houdt de magistraat van het Openbaar Ministerie, met het oog op het garanderen van de multidisciplinaire aanpak, rekening met de adviezen van de andere betrokken partners (gespecialiseerde onthaalcentra, de Dienst Vreemdelingenzaken, de politie- en inspectiediensten). Op basis van hun praktische kennis en ervaring geven de politie- en inspectiediensten en de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken alle elementen waarover ze beschikken aan hem door. Binnen de grenzen van het beroepsgeheim en de deontologie geeft het gespecialiseerd onthaalcentrum de relevante informatie waarover het beschikt door aan de magistraat van het Openbaar Ministerie.

Lorsque la victime introduit une plainte ou fait des déclarations immédiatement contre les auteurs de l'infraction, cette première phase est superflue.

Lorsqu'elle portera plainte ou fera des déclarations, la victime passera alors dans la deuxième phase.

Si la victime pendant cette période de réflexion retourne dans son pays d'origine, et afin d'éviter à d'autres personnes de devenir des victimes, le centre d'accueil spécialisé, en accord avec la victime, peut fournir au service central de traite des êtres humains de la police judiciaire fédérale, toutes les informations exploitables dans les limites du secret professionnel et de la déontologie. Le service central de traite des êtres humains de la police judiciaire fédérale contactera les services équivalents à l'étranger pour qu'ils puissent utiliser ces informations dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains et de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

VI.b) 2<sup>e</sup> phase : délivrance de l'attestation d'immatriculation.

Lorsque la victime introduit une plainte ou fait des déclarations immédiatement ou pendant la première phase contre les auteurs présumés de l'infraction, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers, à la demande du centre d'accueil spécialisé, donnera instruction à l'administration communale de lui délivrer une attestation d'immatriculation, d'une durée de validité de trois mois maximum. Ce document ne fait pas de distinction entre les ressortissants de pays tiers et les citoyens de l'Union.

Ce document peut être prorogé pour une seule nouvelle période de trois mois au maximum, si l'enquête le nécessite ou si le ministre ou son délégué l'estime opportun en tenant compte des éléments du dossier. La victime est informée du (des) motif(s) de la prorogation de cette attestation d'immatriculation ou de sa non prorogation.

Avant l'expiration de la période couverte par l'attestation d'immatriculation, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers interroge le magistrat du ministère public afin de savoir si la victime peut continuer à être considérée comme telle. Les services de police et d'inspection transmettent au magistrat du ministère public les informations qu'ils possèdent au sujet de l'enquête et de la victime, de manière à lui permettre de se prononcer en toute connaissance de cause. Dans les limites du secret professionnel et de la déontologie, le centre d'accueil spécialisé l'informe de tous les éléments qu'il estime utile.

Si le magistrat n'est pas en mesure de transmettre son avis, l'attestation d'immatriculation pourra être prorogée une seule fois, pour une nouvelle période de trois mois maximum.

La victime en possession d'une attestation d'immatriculation peut être mise au travail provisoirement lorsqu'elle a obtenu un permis de travail C dont la durée de validité correspond à celle de l'attestation d'immatriculation.

La victime en possession d'une attestation d'immatriculation peut bénéficier d'une aide sociale de la part du C.P.A.S. ou via son centre d'accueil spécialisé.

VII. Comment le statut provisoire de victime de la traite des êtres humains et/ou certaines formes de trafic des êtres humains est-il octroyé ?

Il s'agit ici d'accorder un statut provisoire de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. La détermination de la qualité de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes de trafic des êtres humains relève de la seule compétence du magistrat du ministère public. Dans ce contexte, en vue de garantir l'approche multidisciplinaire, le magistrat du ministère public prend l'avis des autres partenaires concernés (les centres d'accueil spécialisé, l'Office des étrangers, les services de police et/ou d'inspection). Sur base de leurs connaissances pratiques et expériences, les services de police et d'inspection, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers lui transmettent tous les éléments dont ils disposent. Dans les limites du secret professionnel et de la déontologie, le centre d'accueil spécialisé transmet les informations pertinentes en sa possession au magistrat du ministère public.

Om zijn beslissing te nemen geeft de magistraat van het Openbaar Ministerie een antwoord op de volgende vijf vragen, op initiatief van de Cel Mensenhandel van Dienst Vreemdelingenzaken :

- Loopt het onderzoek of de gerechtelijke procedure nog steeds ?
- Kan de betrokken persoon, in deze fase, beschouwd worden als een slachtoffer van het misdrijf bedoeld in artikel 433quinquies van het Strafwetboek of, in de omstandigheden bedoeld in artikel 77quater, van de misdrijf in de zin van artikel 77bis ?
- Is de betrokken persoon duidelijk bereid om mee te werken ?
- Heeft de betrokken persoon alle banden met de vermoedelijke daders van het misdrijf verbroken ?
- Wordt de betrokken persoon als een potentieel gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid beschouwd ?

Het antwoord op deze vijf vragen is een voorwaarde voor de afgifte van het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (BIVR). Voor de N.B.M.V.'s die slachtoffer zijn wordt naar punt XI b) 5 verwezen.

Indien dit met de werkelijkheid overeenkomt, antwoordt de magistraat van het Openbaar Ministerie :

- dat het onderzoek of de gerechtelijke procedure loopt;
- dat de persoon in deze fase als een slachtoffer van het misdrijf kan worden beschouwd;
- dat het slachtoffer duidelijk bereid is om mee te werken;
- dat de betrokken persoon alle banden met de vermoedelijke daders van het misdrijf verbroken heeft;
- dat de betrokken persoon niet als een potentieel gevaar voor de openbare orde of de nationale veiligheid wordt beschouwd.

De Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken stuurt een instructie naar het gemeentebestuur om een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, met een geldigheidsduur van zes maanden, af te geven.

Zodra de beslissing van de magistraat van het Openbaar Ministerie is meegedeeld brengt de Cel Mensenhandel van de Dienst vreemdelingenzaken het gespecialiseerd onthaalcentrum daarvan dadelijk op de hoogte.

Het BIVR is een verblijfstitel die vernieuwd wordt, zolang de bovengenoemde voorwaarden vervuld worden en tot op het moment waarop de rechtbank het vonnis in eerste instantie velt.

Vóór elke vervaldag van de verblijfstitel ondervraagt de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken de magistraat van het Openbaar Ministerie.

In de praktijk neemt de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken regelmatig contact op met de magistraat van het Openbaar Ministerie om informatie in te winnen over het gevolg dat gegeven wordt aan de ingediende klacht of verklaring.

Het slachtoffer dat in het bezit is van een BIVR (verblijfstitel) kan voorlopig tewerk worden gesteld indien hij een arbeidskaart C ontvangen heeft.

Het slachtoffer dat over een BIVR beschikt, kan via het OCMW of via zijn onthaalcentrum sociale steun ontvangen.

#### VIII. Waarom wordt een identiteitsdocument gevraagd ?

Het is voor de slachtoffers moeilijk om hun identiteit te bewijzen, omdat hun identiteitsdocumenten in beslag genomen werden of omdat ze andere identiteitsdocumenten ontvangen hebben. Desalniettemin wordt het slachtoffer aangemoedigd om zijn paspoort, een reistitel die dit paspoort vervangt, zijn nationale identiteitskaart voor te leggen, ofwel om een aanvraag voor het bekomen van zijn identiteitsdocument in te dienen, en dit via het onthaalcentrum. Dit gebeurt met het oogmerk op het terugbezorgen van de ware identiteit aan de persoon.

In tweede instantie, wanneer de machtiging tot verblijf van onbepaalde duur wordt toegekend, zal het slachtoffer zijn identiteit moeten proberen te bewijzen (zie punt IX a)).

De voorlegging van het paspoort biedt de volgende voordelen voor het slachtoffer :

- zijn identiteit wordt beschermd of hersteld;
- zijn identiteit wordt op een betrouwbare manier bepaald. Deze identiteit is van wezenlijk belang voor de toekomstige voorlegging van eventuele akten van de burgerlijke stand (huwelijk, geboorte,...);
- de identiteit kan op basis van correcte gegevens in het vreemdelingenregister worden ingebracht;
- het slachtoffer mag binnen de grenzen van de Schengenruimte reizen, indien hij naast het paspoort ook over een geldig BIVR beschikt.

Pour prendre sa décision, le magistrat du ministère public répond aux cinq questions suivantes à l'initiative de la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers :

- L'enquête ou la procédure judiciaire est-elle toujours en cours ?
- L'intéressé(e) peut-il/elle être considéré(e), à ce stade, comme victime de l'infraction visée à l'article 433quinquies du Code pénal ou, dans les circonstances visées à l'article 77quater, de l'infraction au sens de l'article 77bis ?
- L'intéressé(e) manifeste-t-il/elle une volonté claire de coopération ?
- L'intéressé a-t-il/elle rompu tout lien avec les auteurs présumés de l'infraction ?
- L'intéressé(e) est-il/elle considéré(e) comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale ?

La réponse à ces cinq questions conditionne la délivrance du certificat d'inscription au registre des étrangers (CIRE). Pour les M.E.N.A. victimes, il est renvoyé au point XI b) 5.

Si cela correspond à la réalité, le magistrat du ministère public répond :

- que l'enquête ou la procédure judiciaire est en cours;
- que la personne peut être considérée à ce stade comme victime de l'infraction;
- que la victime manifeste une volonté claire de coopération;
- qu'elle a rompu tout lien avec les auteurs présumés de l'infraction;
- qu'elle n'est pas considérée comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale.

La Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers donne instruction à l'administration communale de délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers, d'une durée de validité de six mois.

Dès la communication de la décision du magistrat du ministère public, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers en informe immédiatement le centre d'accueil spécialisé.

Le CIRE est un titre de séjour qui est renouvelé aussi longtemps que les conditions précitées sont remplies et jusqu'au moment où le tribunal a rendu son jugement en première instance.

Avant chaque échéance du titre de séjour, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers interroge le magistrat du ministère public.

Dans la pratique, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers prend régulièrement contact avec le magistrat du ministère public afin d'être informée de la suite réservée à la plainte ou à la déclaration introduite.

La victime en possession d'un CIRE (titre de séjour) peut être mise au travail provisoirement lorsqu'elle a obtenu un permis de travail C.

La victime en possession d'un CIRE peut bénéficier d'une aide sociale de la part du CPAS ou via son centre d'accueil.

#### VIII. Pourquoi un document d'identité est-il demandé ?

Les victimes ont des difficultés de prouver leurs identités étant donné que leurs documents d'identité ont été confisqués ou qu'elles ont été pourvues d'autres documents d'identité. Néanmoins, dans un souci de restituer à la personne son identité, la victime est tout d'abord encouragée, via le centre d'accueil, à présenter son passeport ou un titre de voyage en tenant lieu ou sa carte d'identité nationale ou à introduire une demande d'obtention de son document d'identité.

Néanmoins, dans un second temps, au stade de l'octroi de l'autorisation de séjour à durée illimitée, la victime doit essayer de prouver son identité (voir point IX a)).

La présentation du passeport procure notamment les avantages suivants à la victime :

- préserver son identité ou la rétablir;
- déterminer de manière fiable son identité. Celle-ci est essentielle pour la production dans le futur d'éventuels actes d'état civil (mariage, naissance,...);
- permettre l'introduction de son identité au registre des étrangers, sur base des données correctes;
- permettre à la victime de voyager au sein des frontières de l'Espace Schengen, si le passeport est accompagné d'un C.I.R.E. en cours de validité.



## IX. Hoe wordt de procedure afgesloten ?

## IX.a) Afgifte van een verblijfstitel van onbepaalde duur.

De Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken kan een machtiging tot verblijf van onbepaalde duur verlenen aan het slachtoffer indien zijn verklaring of zijn klacht tot een veroordeling geleid heeft of indien de procureur des konings of de arbeidsauditeur in zijn vorderingen de tenlastelegging van mensenhandel of van mensensmokkel, onder de verzwarende omstandigheden die in artikel 77<sup>quater</sup> voorzien worden, weerhouden heeft.

In dit stadium moet het slachtoffer zijn identiteit proberen te bewijzen. Indien het slachtoffer zijn identiteitsdocument niet kan voorleggen moet hij meedelen welke stappen hij ondernomen heeft om zijn identiteit te bewijzen.

Indien het slachtoffer zijn identiteit niet heeft kunnen aantonen, zullen de Belgische overheden de nodige maatregelen nemen om de identiteit van het slachtoffer vast te stellen.

In deze fase van de procedure kan de aanvraag voor een machtiging van onbepaalde duur door het gespecialiseerde onthaalcentrum of door het slachtoffer of zijn raadgever worden ingediend.

Een verblijfstitel van onbepaalde duur wordt toegekend op basis van de procedure die bepaald wordt in artikel 61/5 van de wet van 15 december 1980.

## IX.b) Terugkeer.

Indien het slachtoffer terug wil keren naar zijn land van herkomst neemt het gespecialiseerd onthaalcentrum, met het oog op de organisatie van zijn vrijwillige terugkeer, contact op met de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) of een andere niet-gouvernementele organisatie.

Indien het slachtoffer niet meer voldoet aan de voorwaarden van de procedure betekent het gemeentebestuur, op onderrichting van de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken, een bevel om het grondgebied te verlaten aan het slachtoffer.

Indien voor de terugkeer van het slachtoffer politiebescherming vereist is, richt het gespecialiseerd onthaalcentrum zich uitsluitend tot de Centrale Dienst Mensenhandel van de Federale Gerechtelijke Politie voor de organisatie van deze politiebescherming.

## IX.c) Stopzetten van de procedure.

De magistraat van het Openbaar Ministerie beslist zelfstandig en op elk moment of een persoon niet meer als slachtoffer van mensenhandel kan worden beschouwd. Hij overlegt met de politie- en/of inspectiediensten, het gespecialiseerd onthaalcentrum en de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken kan een einde maken aan het verblijf van het slachtoffer indien vastgesteld wordt dat het slachtoffer opnieuw banden heeft aangeknoopt met de vermoedelijke daders van het in artikel 433<sup>quinquies</sup> van het Strafwetboek of artikel 77<sup>bis</sup> bedoelde misdrijf, dat het slachtoffer niet meer samenwerkt met de magistraat van het Openbaar Ministerie, of indien men van mening is dat het slachtoffer de openbare orde of de nationale veiligheid in gevaar kan brengen.

Het feit dat het slachtoffer opnieuw banden heeft aangeknoopt met de vermoedelijke daders van één van de bovengenoemde misdrijven moet vermeld worden in een proces-verbaal dat moet worden doorgegeven aan de magistraat van het Openbaar Ministerie. Deze laatstgenoemde persoon brengt de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken hiervan op de hoogte, door zijn beslissing aan hem door te geven en het nummer van het proces-verbaal in deze beslissing te vermelden.

In dit geval zal het gespecialiseerd onthaalcentrum eveneens op de hoogte worden gebracht, zodat het de verschillende veiligheidsmaatregelen kan nemen ten opzichte van het personeel van het gespecialiseerd onthaalcentrum en de begeleide personen. Dit zal in overleg met de magistraat van het Openbaar Ministerie gebeuren.

Indien het slachtoffer in het bezit is van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister kan er ook een einde worden gemaakt aan het verblijf, indien men, in overeenstemming met de magistraat van het Openbaar Ministerie, van mening is dat de medewerking van de vreemdeling frauduleus is of dat zijn klacht frauduleus of ongegrond is.

## IX. Comment la procédure se clôture-t-elle ?

## IX.a) Délivrance d'un titre de séjour à durée illimitée.

La Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers peut autoriser au séjour pour une durée illimitée la victime, lorsque sa déclaration ou sa plainte a abouti à une condamnation ou si le procureur du Roi ou l'auditeur du travail a retenu dans ses réquisitions la prévention de traite des êtres humains ou de trafic des êtres humains sous les circonstances aggravantes prévues à l'article 77<sup>quater</sup>.

A ce stade, la victime doit essayer de prouver son identité. Lorsque la victime n'est pas en mesure de présenter son document d'identité, elle doit donner toute information sur les démarches entreprises en vue de prouver son identité.

Au cas où la victime n'a pas pu prouver son identité, les autorités belges prendront les mesures nécessaires afin d'établir l'identité de la victime.

La demande d'autorisation de séjour à durée illimitée peut à ce stade de la procédure être introduite soit par le centre d'accueil spécialisé, soit par la victime ou son conseil.

L'octroi d'un titre de séjour à durée illimitée se fait sur base de la procédure déterminée à l'article 61/5 de la loi du 15 décembre 1980.

## IX.b) Retour.

Lorsque la victime souhaite retourner dans son pays d'origine, le centre d'accueil spécialisé contacte l'Organisation internationale pour les Migrations (OIM) ou une autre organisation non gouvernementale en vue d'organiser son retour volontaire.

Lorsqu'elle ne remplit plus les conditions de procédure, un ordre de quitter le territoire est notifié à la victime par l'administration communale sur instruction de la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers.

Lorsque le retour de la victime doit avoir lieu avec l'assistance d'une protection policière, le centre d'accueil spécialisé s'adresse exclusivement au service central traite des êtres humains de la police judiciaire fédérale pour organiser cette protection policière.

## IX.c) Arrêt de la procédure.

Le magistrat du ministère public décide souverainement et à tout moment si une personne ne peut plus être considérée comme étant victime de la traite des êtres humains. Il se concerta avec les services de polices et/ou d'inspection, le centre d'accueil spécialisé et la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers.

La Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers peut mettre fin au séjour de la victime, lorsqu'il a été constaté que la victime a renoué avec les auteurs présumés de l'infraction visée à l'article 433<sup>quinquies</sup> du Code pénal ou à l'article 77<sup>bis</sup> ou qu'elle a cessé de coopérer avec le magistrat du ministère public ou qu'elle est considérée comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale.

Le fait que la victime a renoué un lien avec l'auteur présumé d'une des infractions précitées doit être acté dans un procès-verbal qui sera communiqué au magistrat du ministère public. Ce dernier en avise la Cellule Traite des êtres humains de l'Office des étrangers en lui transmettant sa décision et en y précisant le numéro de procès-verbal.

Dans ce cas, le centre d'accueil spécialisé sera également informé afin de prendre les différentes mesures de sécurité, à l'égard du personnel du centre d'accueil spécialisé et des personnes accompagnées, en concertation avec le magistrat du ministère public.

Lorsque la victime est en possession d'un certificat d'inscription au registre des étrangers, il peut aussi être mis fin au séjour, lorsqu'il est estimé en accord avec le magistrat du ministère public que la coopération de l'étranger est frauduleuse ou que sa plainte est frauduleuse ou non fondée.

Deze situatie moet door de politie- en of inspectiediensten of door de magistraat van het Openbaar Ministerie vastgesteld worden in een proces-verbaal, voor zover de frauduleuze medewerking van het slachtoffer, verbonden aan het concrete dossier, vastgesteld werd in het kader van de mensenhandel of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. Zodra er aanwijzingen van fraude zijn brengt de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken de magistraat van het Openbaar Ministerie daarvan op de hoogte.

Indien het gespecialiseerde onthaalcentrum bij de begeleiding van een slachtoffer geconfronteerd wordt met moeilijkheden, pleegt het overleg met de magistraat van het Openbaar Ministerie om na te gaan welke de mogelijke oplossingen zijn.

Indien hij van plan is om een einde te stellen aan de procedure zal de magistraat van het Openbaar Ministerie contact opnemen met het gespecialiseerde onthaalcentrum, de politie- en/of inspectiediensten, en de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken, zodat de informatie kan worden uitgewisseld en er een beslissing kan worden genomen waarbij men over alle noodzakelijke informatie beschikt.

Indien uit de antwoorden die door de magistraat van het Openbaar Ministerie op de vijf gestelde vragen gegeven worden (cf. supra punt VII) blijkt dat het slachtoffer niet meer voldoet aan de voorwaarden voor de procedure die vastgelegd zijn in artikel 61/4, § 1 van de wet van 15 december 1980, gaat de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken over tot het laten intrekken van het verblijfsdocument en het geven van een instructie aan het gemeentebestuur om een bevel om het grondgebied te verlaten af te laten geven.

Het gespecialiseerd onthaalcentrum mag de begeleiding van het slachtoffer enkel stopzetten wanneer de magistraat van het Openbaar Ministerie hem geïnformeerd heeft dat het slachtoffer niet meer voldoet aan de voorwaarden voor de procedure of dat de bevoegde overheden en het gespecialiseerd onthaalcentrum ervan op de hoogte werden gebracht dat het slachtoffer kan worden begeleid door een ander gespecialiseerd onthaalcentrum.

Indien het slachtoffer begeleid wordt door een ander gespecialiseerd onthaalcentrum dan het centrum dat hem sinds het begin van de procedure omkaderde, blijft het slachtoffer in het bezit van zijn verblijfsdocument aangezien hij nog steeds omkaderd wordt door een gespecialiseerd onthaalcentrum.

#### X. Specifieke gevallen :

X.a) De slachtoffers van mensenhandel in dienst van diplomatiek personeel.

Om in België als lid van het diplomatieke huispersoneel te kunnen werken moet de vreemdeling beschikken over een speciale identiteitskaart (model IV). Te dien einde moeten de kandidaat-dienstbode en de werkgever aan verschillende voorwaarden voldoen en een arbeidsovereenkomst opstellen die in overeenstemming is met de Belgische wetgeving. De dienstbode moet bovendien de identiteitskaart zelf gaan afhalen bij de Dienst Protocol en Veiligheid van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die belast is met de controle van de arbeidssituatie van het buitenlands huispersoneel dat bij de geaccrediteerde diplomaten in België werkt. Aangezien de dienstbode de identiteitskaart zelf moet gaan afhalen kan de bevoegde ambtenaar van de Dienst Protocol en Veiligheid een persoonlijk gesprek over de arbeidssituatie met de dienstbode voeren. De ambtenaar kan de dienstbode adviseren en informeren, indien er problemen zijn in het kader van de tewerkstelling.

Dit onderhoud vindt elk jaar plaats, wanneer de identiteitskaart vernieuwd wordt. Zo kan de dienstbode eventuele gevallen van exploitatie of misbruik aan het licht brengen.

Indien een dienstbode een slachtoffer van mensenhandel is, begeleid wordt door een gespecialiseerd onthaalcentrum en verklaringen aflegt of een klacht indient, moet hij afstand doen van het statuut van dienstbode en de speciale identiteitskaart teruggeven, zodat het gespecialiseerde onthaalcentrum de aanvraag voor het bekomen van een attest van immatriculatie kan indienen.

Cette situation doit avoir été constatée dans un procès-verbal par les services de police et/ou d'inspection ou par le magistrat du ministère public et pour autant que la coopération frauduleuse de la victime, liée au dossier concret, ait été constatée dans le cadre de la traite des êtres humains ou de certaines formes aggravées du trafic des êtres humains. Dès qu'il y a indice de fraude, la Cellule Traite des êtres humains de l'Office des étrangers avertit le magistrat du ministère public.

Lorsqu'il rencontre des difficultés pour effectuer l'accompagnement d'une victime, le centre d'accueil spécialisé se concerta avec le magistrat du ministère public afin d'envisager les solutions possibles.

De même, lorsqu'il a l'intention de mettre fin à la procédure, le magistrat du ministère public contactera le centre d'accueil spécialisé, les services de police et/ou d'inspection et la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers en vue d'échanger l'information et de prendre une décision en bénéficiant de toutes les informations nécessaires.

Lorsqu'il résulte des réponses fournies par le magistrat du ministère public aux cinq questions posées (cf supra point VII) que la victime ne satisfait plus aux conditions de la procédure déterminées à l'article 61/4, § 1<sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 1980, la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers fait procéder au retrait du document de séjour et donnera instruction à l'administration communale de faire délivrer un ordre de quitter le territoire.

Le centre d'accueil spécialisé ne peut arrêter l'accompagnement de la victime que lorsque le magistrat du ministère public l'a informé que la victime n'entre plus dans les conditions de la procédure ou que les autorités compétentes et le centre d'accueil spécialisé sont informés que la victime est accompagnée par un autre centre d'accueil spécialisé.

Lorsque la victime est accompagnée par un autre centre d'accueil spécialisé que celui qui l'encadrerait depuis le début de la procédure, elle demeure en possession de son document de séjour puisqu'elle est toujours encadrée par un centre d'accueil spécialisé.

#### X. Cas spécifiques :

X. a) Les victimes de la traite des êtres humains qui travaillent au service du personnel diplomatique.

Pour pouvoir travailler en Belgique comme personnel domestique diplomatique, l'étranger doit disposer d'une carte d'identité spéciale (modèle IV). A cet effet, le candidat domestique et l'employeur doivent satisfaire à plusieurs conditions et rédiger un contrat de travail en conformité avec la législation belge. De plus, le domestique doit aller chercher lui-même sa carte d'identité au Service Protocole et Sécurité du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, chargé du contrôle de la situation de travail du personnel domestique étranger qui travaille chez les diplomates accrédités en Belgique. L'obligation pour le domestique d'aller quérir lui-même la carte d'identité donne l'occasion au fonctionnaire compétent du Service Protocole et Sécurité de s'entretenir personnellement avec le domestique au sujet de sa situation de travail, de le conseiller et de lui donner les informations au cas où des problèmes se poseraient dans le cadre de son occupation.

Ce type d'entretien a lieu chaque année, à l'occasion du renouvellement de sa carte d'identité et donne au domestique la possibilité de dévoiler d'éventuels cas d'exploitation ou d'abus.

Lorsqu'un domestique est victime de la traite des êtres humains, lorsqu'il est suivi par un centre d'accueil spécialisé et fait des déclarations ou porte plainte, il doit renoncer à son statut de domestique et remettre sa carte d'identité spéciale en vue de permettre au centre d'accueil spécialisé d'introduire la demande d'obtention de l'attestation d'immatriculation.

In dit geval is een gerechtelijke strafprocedure uitgesloten, aangezien diplomaten onschendbaar zijn. Om de dienstbode echter in staat te stellen om het statuut van slachtoffer van mensenhandel te kunnen genieten, kan de magistraat van het Openbaar Ministerie een positief advies in verband met de werkelijkheid van de situatie van exploitatie en mensenhandel uitbrengen. In dit geval confronteert de magistraat van het Openbaar Ministerie de verklaringen van het slachtoffer met andere specifieke elementen van het dossier. Hij beperkt zich niet tot het verifiëren van het feit of de arbeidsovereenkomst al dan niet werd gerespecteerd.

In samenwerking met de Dienst Protocol en Veiligheid kan het Openbaar Ministerie alle nuttige initiatieven nemen om het bestaan van de overtreding van mensenhandel te bewijzen, waarbij de regels op het gebied van de diplomatieke onschendbaarheid gerespecteerd worden. Om dit te doen brengt hij de procureur-generaal op de hoogte van de opening van een dossier en van de stappen en het gevolg dat aan dit dossier zal worden gegeven.

Om van het statuut te genieten moet het slachtoffer ook begeleid worden door het gespecialiseerde onthaalcentrum en mag hij geen banden meer hebben met de veronderstelde dader. Het slachtoffer moet ook samenwerken met de magistraat van het Openbaar Ministerie.

X.b) De niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, slachtoffers.

Een « niet-begeleide minderjarige vreemdeling » (hierna « N.B.M.V. » genoemd) is een persoon die jonger dan 18 jaar lijkt te zijn of verklaart dat hij jonger is dan 18 jaar, en die :

— niet begeleid is door een persoon die het ouderlijke gezag of de voogdij over hem uitoefent krachtens de wet van toepassing overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht;

— onderdaan is van een land dat geen lid is van de Europese Economische Ruimte (EER);

en die zich in één van de volgende situaties bevindt :

— ofwel een asielaanvraag heeft ingediend;

— ofwel niet voldoet aan de voorwaarden voor de toegang tot het grondgebied en het verblijf die zijn vastgelegd door de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

X. b) 1. Specifieke maatregelen inzake het detecteren.

Wanneer hij een vermoedelijke slachtoffer ontdekt dat een N.B.M.V. is, houdt de politie- of inspectiedienst rekening met de specificiteit van de kwetsbaarheid van de minderjarige wanneer hij overgaat tot de onderzoeken die onder punt III. b) van de omzendbrief uiteengezet worden.

X.b) 2. Specifieke maatregelen inzake het signalement en de identificatie van het slachtoffer als N.B.M.V..

Indien het vermoedelijk slachtoffer een N.B.M.V. is, vult de politiedienst de fiche « N.B.M.V. » (10) in, in overeenstemming met de omzendbrief van 23 april 2004 betreffende de fiche « niet-begeleide minderjarige vreemdeling », gewijzigd door de omzendbrief van 25 juli 2008, en duidt de rubriek « mensenhandel en bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel » aan. Vervolgens wordt deze fiche naar de Dienst Voogdij van de FOD Justitie gestuurd, om de aanwezigheid van de minderjarige aan de grens of op het grondgebied te melden. Een kopie van de fiche wordt naar de Dienst Vreemdelingenzaken gestuurd.

Indien de politiedienst twijfels heeft in verband met de leeftijd die ingeroepen wordt door het slachtoffer waarvan men veronderstelt dat hij een N.B.M.V. is, duidt deze dit aan op de fiche. Op basis van de informatie die door de politiedienst op de fiche « niet-begeleide minderjarige vreemdeling » wordt ingevuld gaat de Dienst Voogdij, op verzoek van de Dienst Vreemdelingenzaken, over tot de bepaling van de leeftijd. Deze dienst deelt zijn beslissing op snelle wijze mee aan de bevoegde overheden, zodat het slachtoffer, in functie van het resultaat, als een N.B.M.V. of als een meerderjarige(11) kan worden behandeld.

Indien de N.B.M.V. als dusdanig geïdentificeerd wordt door de Dienst Voogdij(12), wordt een voogd aan hem toegewezen.

Dans ce cas, vu l'immunité pénale des diplomates, une procédure judiciaire pénale est exclue. Toutefois, afin de permettre au domestique victime de bénéficier du statut de victime de la traite des êtres humains, le magistrat du ministère public a la possibilité d'émettre un avis favorable sur la réalité de la situation d'exploitation, de la traite des êtres humains. Dans ce cas, le magistrat du ministère public confronte les déclarations de la victime à d'autres éléments spécifiques du dossier et ne se limite pas à vérifier si le contrat de travail a été ou pas respecté.

Le ministère public peut prendre toutes les initiatives utiles en collaboration avec le Service du Protocole et de la Sécurité pour prouver l'existence de l'infraction de traite des êtres humains en respectant les règles en matière d'immunité diplomatique.

Pour ce faire, il informe le Procureur général de l'ouverture d'un dossier, des démarches et de la suite qui sera donnée à ce dossier. Pour pouvoir bénéficier du statut, la victime doit aussi être accompagnée par le centre d'accueil spécialisé et ne doit plus avoir de lien avec l'auteur présumé et doit coopérer avec le magistrat du ministère public.

X.b) Les mineurs étrangers non accompagnés, victimes.

Un « mineur étranger non accompagné » (repris ultérieurement sous l'appellation « M.E.N.A. ») est une personne qui paraît être âgée ou qui déclare être âgée de moins de 18 ans, et qui :

— n'est pas accompagnée par une personne exerçant l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé;

— est ressortissante d'un pays non membre de l'Espace économique européen (E.E.E.);

et qui se trouve dans une des situations suivantes :

— soit a introduit une demande d'asile;

— soit, ne satisfait pas aux conditions d'accès au territoire et de séjour déterminées par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

X.b) 1. Mesures spécifiques en matière de détection.

Lorsqu'il détecte une victime présumée M.E.N.A., le service de police ou d'inspection tient compte de la spécificité de la vulnérabilité du mineur en procédant aux investigations développées au point III.b) de la circulaire.

X.b) 2. Mesures spécifiques en matière de signalement et d'identification de la victime en tant que M.E.N.A.

Lorsque la victime présumée est un M.E.N.A., le service de police remplit la fiche « M.E.N.A. » (10) conformément à la circulaire du 23 avril 2004 relative à la fiche « mineur étranger non accompagné », modifiée par la circulaire du 25 juillet 2008, et y coche la rubrique « traite des êtres humains et de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains » et transmet cette fiche au service des Tutelles du SPF Justice ainsi qu'une copie de cette fiche à l'Office des étrangers en vue de signaler la présence du mineur à la frontière ou sur le territoire.

Lorsqu'il émet un doute quant à l'âge invoqué par la victime présumée M.E.N.A., le service de police l'indique sur la fiche. Sur base des informations indiquées par le service de police au sein de la fiche « mineur étranger non accompagné » à la demande de l'Office des étrangers, c'est le service des Tutelles qui procède à la détermination de l'âge. Ce service communique rapidement sa décision aux autorités compétentes de manière à ce qu'en fonction du résultat, la victime soit traitée soit comme M.E.N.A., soit comme majeur(11).

Lorsqu'un M.E.N.A. est identifié comme tel par le service des Tutelles (12), un tuteur lui est désigné.

X. b) 3. Specifieke maatregelen inzake opvang en vertegenwoordiging.

De structuren van de gespecialiseerde onthaalcentra zijn niet aangepast aan de vereiste opvang en omkadering van de N.B.M.V.'s. Bijgevolg wordt gevraagd om hen door te verwijzen naar een specifiek centrum voor minderjarige slachtoffers, zoals Esperanto in Wallonië, Juna in Vlaanderen of Minor N'Dako in Brussel. Deze centra zullen voor de opvang van de minderjarige zorgen. De juridische en administratieve bijstand wordt in samenwerking met één van de drie gespecialiseerde centra verzekerd.

De voogd moet zijn pupil in het kader van alle procedures vertegenwoordigen.

Het gespecialiseerd onthaalcentrum en de voogd zullen erover waken dat er voor de minderjarige en een gepaste omkadering voorzien wordt.

In het kader van het respecteren van het beroepsgeheim en de deontologie en in het belang van de minderjarige houdt het gespecialiseerde onthaalcentrum, in samenwerking met de voogd, de magistraat van het Openbaar Ministerie en de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte van alle elementen die door de N.B.M.V. worden meegegeeld om van het statuut van slachtoffer te kunnen genieten.

X. b) 4. Specifieke maatregelen die in het kader van de procedure op de N.B.M.V.'s worden toegepast.

Samenwerking met de verschillende bevoegde overheden.

De Dienst Voogdij, in samenwerking met de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, en met de Dienst Vreemdelingenzaken (hierna « de bevoegde overheden » genoemd), nemen de noodzakelijke maatregelen om de identiteit, de nationaliteit van de N.B.M.V. en het feit dat hij niet begeleid wordt vast te stellen. Deze overheden stellen alles in het werk om zijn familie zo snel mogelijk terug te vinden.

Specifieke kenmerken van de procedure.

Tijdens de reflectieperiode ontvangt de N.B.M.V. onmiddellijk een attest van immatriculatie.

Wanneer het gespecialiseerde onthaalcentrum, in samenwerking met de voogd(13), de aanvraag voor dit verblijfsdocument indient bij de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken, stuurt deze cel instructies naar het gemeentebestuur, met het oog op het afgeven aan de voogd van dit verblijfsdocument met een geldigheidsduur van maximum drie maanden.

De magistraat van het Openbaar Ministerie zal zijn advies meedelen aan de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken. Indien hij niet in staat is om zijn advies mee te delen, zal het attest van immatriculatie één keer voor een nieuwe periode van maximum drie maanden kunnen verlengd. De Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken brengt het gespecialiseerd onthaalcentrum hiervan op de hoogte.

Indien het vermoedelijk slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel een N.B.M.V. is, neemt de magistraat van het Openbaar Ministerie contact op met de jeugdmagistraat die belast is met de opvolging van de N.B.M.V..

Met het oog op een goede coördinatie in het kader van het onderzoek dat gericht is op de identificatie van een N.B.M.V. als vermoedelijk slachtoffer, zullen de politiediensten en de magistraat van het Openbaar Ministerie die het dossier « handel » beheren eveneens de voogd kunnen raadplegen indien nodig en dit in het hoger belang van het kind.

Voor de identificatie van het potentieel slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel en voor het onderzoek dat daarmee verbonden is, doet de magistraat van het Openbaar Ministerie ook een beroep op gespecialiseerde politieagenten van de Federale Politie of de Lokale Politie. De magistraat van het Openbaar Ministerie baseert zich op de indicatoren, het profiel van de onderschepte persoon en de verzamelde aanwijzingen om te beslissen of het statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel tijdelijk wordt toegekend. In deze context wordt er rekening gehouden met de bijzondere kwetsbaarheid van de minderjarigen, die minder geneigd zijn om mee te werken.

X.b) 3. Mesures spécifiques en matière d'accueil et de représentation.

Les structures des centres d'accueil spécialisés ne sont pas adaptées pour dispenser l'hébergement et l'encadrement requis pour les M.E.N.A. Il est par conséquent demandé de les orienter vers un centre spécifique pour les mineurs victimes, comme Esperanto en Wallonie, Juna en Flandre ou Minor N'Dako à Bruxelles. Ces centres assureront l'accueil du mineur, l'accompagnement juridique et administratif étant assuré en collaboration avec l'un des trois centres spécialisés.

Le tuteur est chargé de représenter son pupille dans toutes les procédures.

Le centre d'accueil spécialisé et le tuteur veilleront à assurer au mineur un encadrement approprié.

Dans le respect du secret professionnel et de la déontologie et dans l'intérêt du mineur, le centre d'accueil spécialisé en coopération avec le tuteur tient informé le magistrat du Ministère Public et la cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers de tous les éléments communiqués par le M.E.N.A. pour bénéficier du statut de victime.

X.b) 4. Mesures spécifiques appliquées dans le cadre de la procédure aux M.E.N.A.

Coopération avec les différentes autorités compétentes.

Le service des Tutelles, en coopération avec le service public fédéral Affaires étrangères Commerce extérieur et Coopération au Développement, l'Office des étrangers, dénommées ci-après « les autorités compétentes », prennent les dispositions nécessaires, pour établir l'identité, la nationalité du M.E.N.A. et pour s'assurer qu'il ne soit pas accompagné. Ces autorités mettent tout en œuvre pour retrouver le plus rapidement possible sa famille.

Spécificités de la procédure.

Lors de la période de réflexion, le M.E.N.A. reçoit immédiatement une attestation d'immatriculation.

Le centre d'accueil spécialisé en concertation avec le tuteur (13) introduit la demande de ce document de séjour à la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers. Cette cellule transmet ensuite des instructions à l'administration communale en vue de délivrer ce document de séjour, d'une durée de validité de trois mois au maximum, au tuteur du M.E.N.A.

Le magistrat du ministère public communiquera son avis à la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers. S'il n'est pas en mesure de transmettre son avis, l'attestation d'immatriculation pourra être prolongée une seule fois, pour une nouvelle période de trois mois maximum. La Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers en informe le centre d'accueil spécialisé.

Lorsque la victime présumée de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains est un M.E.N.A., le magistrat du ministère public prend contact avec le magistrat jeunesse chargé du suivi du M.E.N.A.

Dans le souci d'une bonne coordination et dans le cadre de l'enquête en vue d'identifier un M.E.N.A. comme victime présumée, les services de police et le magistrat du ministère public qui gèrent le dossier « traite » pourront également consulter le tuteur à toutes fins utiles et dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Le magistrat du ministère public fait aussi appel à des agents de police spécialisés de la Police fédérale ou de la Police locale pour l'identification de la victime potentielle de traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains et pour l'enquête y relative. Il se base sur les indicateurs, le profil de la personne interceptée et les indices rassemblés pour décider de l'octroi temporaire du statut de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. Dans ce contexte, il est tenu compte de la vulnérabilité particulière des mineurs d'âge, plus difficilement enclins à collaborer.

In het kader van de toekenning van de voorlopige statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensenmokkel houdt de magistratuur van het Openbaar Ministerie rekening met de specificiteit van de kwetsbaarheid van de minderjarige, wanneer hij een antwoord geeft op de vijf vragen die hernomen worden onder punt VII van de omzendbrief.

Te dien einde kunnen de magistraten alle nuttige informatie die betrekking heeft op de jongere en zijn situatie verzamelen bij zijn voogd of bij het onthaalcentrum dat hem opvangt.

Toegang tot onderwijs en sociale steun.

De minderjarige heeft toegang tot het onderwijs en heeft recht op sociale steun van het OCMW. Vanaf 1 januari 2008 heeft hij eveneens recht op een ziekte- en invaliditeitsverzekering, in overeenstemming met de bepaling die voorzien wordt door de wet van 13 december 2006(14) en het koninklijk besluit van 3 augustus 2007(15).

Terugkeer.

Indien het vermoedelijk slachtoffer een minderjarige is die naar zijn land van herkomst wenst terug te keren, neemt het gespecialiseerde onthaalcentrum, in overleg met zijn voogd contact op met de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) of een andere niet-gouvernementele organisatie, met het oog op de organisatie van zijn vrijwillige terugkeer.

Stopzetting van de procedure.

Indien het vermoedelijk slachtoffer een N.B.M.V. is, wordt er rekening gehouden met de specificiteit van de kwetsbaarheid van de minderjarige.

Een bevel tot terugbrenging (bijlage 38) wordt afgegeven aan de voogd, opdat hij de vereiste maatregelen zou nemen om zijn pupil terug te laten brengen, ingeval deze procedure niet meer op de N.B.M.V. wordt toegepast omdat deze niet meer aan de voorwaarden voldoet.

Indien hij geen maatregelen neemt om zijn pupil terug te laten brengen naar zijn land van herkomst of naar het land waar hij toegelaten is tot verblijf, kan de voogd vragen dat de omzendbrief van 15 september 2005 (16) op zijn pupil wordt toegepast.

XI. Evaluatie van de omzendbrief.

Binnen een termijn van 24 maanden na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* zal de huidige omzendbrief het voorwerp uitmaken van een evaluatie door de Interdepartementale Coördinatiecel ter bestrijding van de mensensmokkel en de mensenhandel.

XII. Rol en bevoegdheden van bepaalde diensten.

Rol van de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Deze cel is bevoegd voor het onderzoek van de afgifte van documenten, in toepassing van de procedure die bepaald wordt in de artikelen 61/2 tot 61/5 van de wet van 15 december 1980.

Deze cel is de enige overheid die bevoegd is om het advies van de magistratuur van het Openbaar Ministerie te vragen en instructies te geven aan de gemeentebesturen met betrekking tot de afgifte van documenten.

Rol van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding.

Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding is belast met de specifieke taak inzake de bevordering, coördinatie en opvolging van het beleid ter bestrijding van de mensensmokkel en de mensenhandel. De taken van het centrum worden uiteengezet in het koninklijk besluit van 16 mei 2004 (17).

Rol van de gespecialiseerde onthaalcentra.

De onthaalcentra en de pluridisciplinaire ploegen in deze onthaalcentra (opvoeders, maatschappelijk werkers, criminologen,...) begeleiden de slachtoffers van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. Deze slachtoffers worden door verschillende diensten vernoemd in de wet van 15 december 1980 doorverwezen of hebben zich spontaan aangeboden. Naast het onthaal en de residentiële of ambulante begeleiding zorgt het onthaalcentrum ook voor de volgende drie soorten begeleiding :

1) Psycho-sociale en medische hulp.

Het gespecialiseerde onthaalcentrum helpt de slachtoffers bij het te boven komen van de gebeurtenissen en de trauma's die ze beleefd hebben en moedigt hen aan om hun huidige levenssituatie op een optimale manier onder controle te krijgen. Samen met de slachtoffers wordt een realistisch toekomstproject uitgewerkt. Dit impliceert bijvoorbeeld dat het slachtoffer gesteund wordt wanneer hij zich voor taalcursussen of een beroepsopleiding inschrijft of actief naar werk zoekt.

Dans le cadre de l'octroi du statut provisoire de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes de trafic des êtres humains, le magistrat du ministère public lorsqu'il répond aux cinq questions reprises au point VII de la circulaire, tient compte de la spécificité de vulnérabilité du mineur.

Les magistrats peuvent à cette fin recueillir toute information utile relative au jeune et à sa situation auprès de son tuteur ou du centre d'accueil qui l'héberge.

Accès à l'enseignement et aide sociale.

Le mineur a accès à l'enseignement et a droit à l'aide sociale du C.P.A.S. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, il a également droit à l'assurance maladie-invalidité, conformément au dispositif prévu par la loi du 13 décembre 2006 (14) et l'Arrêté Royal du 3 août 2007 (15).

Retour.

Lorsque la victime présumée est un mineur et qu'il souhaite retourner dans son pays d'origine, le centre d'accueil spécialisé en concertation avec son tuteur contacte l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) ou une autre organisation non gouvernementale en vue d'organiser son retour volontaire.

Arrêt de la procédure.

Lorsque la victime présumée est un M.E.N.A., il est tenu compte de la spécificité de la vulnérabilité du mineur.

C'est ainsi qu'un ordre de reconduire (annexe 38) est délivré au tuteur afin qu'il prenne les mesures requises pour faire reconduire son pupille, lorsque le M.E.N.A. ne bénéficie plus de cette procédure parce qu'il ne satisfait plus aux conditions.

A défaut de prendre les dispositions pour faire reconduire son pupille dans son pays d'origine ou pays où il est admis au séjour, le tuteur peut demander que son pupille bénéficie de l'application de la circulaire du 15 septembre 2005 (16).

XI. Evaluation de la circulaire.

La présente circulaire fera l'objet d'une évaluation par la Cellule interdépartementale de coordination de la lutte contre le trafic et la traite des êtres humains dans les 24 mois de sa publication au *Moniteur belge*.

XII. Rôles et compétences de certains services.

Rôle de la Cellule Traite des êtres humains de l'Office des étrangers.

Cette cellule est compétente pour l'examen de la délivrance de documents en application de la procédure déterminée aux articles 61/2 à 61/5 de la loi du 15 décembre 1980.

Cette cellule est la seule autorité habilitée à demander l'avis du magistrat du ministère public et à donner instruction concernant la délivrance de documents à l'administration communale.

Rôle du Centre pour l'égalité des Chances et la lutte contre le racisme.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est chargé d'une mission spécifique de stimulation, de coordination et de suivi de la politique de lutte contre la traite et le trafic des êtres humains. Les missions du Centre sont exposées au sein de l'arrêté royal du 16 mai 2004 (17).

Rôle des centres d'accueil spécialisés.

Les centres d'accueil et les équipes pluridisciplinaires qui les composent (éducateurs, travailleurs sociaux, criminologues,...) ont pour mission de fournir un accompagnement aux victimes de la traite des êtres humains et/ou victimes dans certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. Ces victimes sont orientées par différents services visés par la loi du 15 décembre 1980 ou se sont présentées spontanément. Outre l'accueil et l'accompagnement résidentiels ou ambulatoires, le centre d'accueil effectue les trois types d'accompagnements suivants :

1) Aide psychosociale et médicale

Le but du centre d'accueil spécialisé est d'aider les victimes à surmonter la situation qu'elles ont vécue et les traumatismes subis, de les amener à prendre en charge leur vie présente de manière optimale et d'élaborer avec elles un projet d'avenir réaliste, ce qui implique par exemple le soutien de la victime dans son inscription à des cours de langue, une formation professionnelle ou dans la recherche active d'un emploi.

## 2) Administratieve begeleiding.

Het gespecialiseerde onthaalcentrum is als enige bevoegd om de aanvraag voor de documenten die verbonden zijn met het statuut van het slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel, evenals de verlenging of de vernieuwing van deze documenten, in te dienen bij de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken. Het slachtoffer of zijn raadgever zal de aanvraag voor een machtiging tot verblijf van onbepaalde duur rechtstreeks bij deze Cel kunnen indienen of aan het gespecialiseerd onthaalcentrum kunnen vragen om deze aanvraag in te dienen.

Indien het slachtoffer terug wil keren naar zijn land van herkomst neemt het gespecialiseerd centrum, met het oog op de organisatie van zijn vrijwillige terugkeer, contact op met de IOM (Internationale Organisatie voor Migratie). Indien nodig, wordt contact opgenomen met de familie ter plaatse of lokale organisaties, zodat het slachtoffer kan worden opgevangen en geholpen.

## 3) Juridische bijstand.

In de loop van de gerechtelijke procedure die betrekking heeft op de feiten van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel verzekeren de centra de verdediging van de rechten en de belangen van het slachtoffer. Ze doen dit door het slachtoffer te informeren en hem de bijstand van een advocaat aan te bieden. Zo zal het slachtoffer met kennis van zaken kunnen beslissen om zich al dan niet burgerlijke partij te stellen. De gespecialiseerde onthaalcentra kunnen zich ook burgerlijke partij stellen in eigen naam of in naam van het slachtoffer. De erkende gespecialiseerde onthaalcentra (Pag-Asa, Sürya en Payoke) kunnen zich burgerlijke partij stellen, in eigen naam of in naam van het slachtoffer. Deze centra zijn bevoegd om in rechte op te treden.

## Rol van de magistraat van het Openbaar Ministerie.

De magistraat van het Openbaar Ministerie is de enige overheid die het statuut van slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel voorlopig kan toekennen. Hij kent dit statuut voorlopig toe, op basis van de inlichtingen die de politie- en inspectiediensten aanleveren op basis van de indicatoren, het profiel van de geïntercepteerde en de ingezamelde aanwijzingen.

Enkel de magistraat van het Openbaar Ministerie mag de Cel Mensenhandel van de Dienst Vreemdelingenzaken informeren dat een slachtoffer voldoet aan de voorwaarden in artikel 61/3, § 2 of 61/4, § 1 van de wet van 15 december 1980. Deze informatie wordt gelijktijdig doorgegeven aan het slachtoffer.

Tijdens het onderzoek mensenhandel en mensensmokkel heeft de magistraat van het Openbaar Ministerie regelmatig contact met de politie- en inspectiediensten, de gespecialiseerde onthaalcentra en hun collega's van het parket, en/of het auditoraat zodat de informatie onderling kan worden uitgewisseld en aangevuld en zij over alle vereiste elementen kan beschikken. Zo kunnen de politie- en inspectiediensten op de hoogte worden gebracht van de elementen die al dan niet nuttig zijn voor het verder onderzoek. Op basis van het onderzoek en de feedback van de gespecialiseerde onthaalcentra gaat de magistraat van het Openbaar Ministerie periodiek na of iemand nog steeds kan genieten van het statuut van slachtoffer.

Wanneer een potentieel slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel rechtstreeks contact opneemt met een gespecialiseerd onthaalcentrum of wanneer sociale diensten of andere diensten hem naar een gespecialiseerd onthaalcentrum doorverwijzen, brengt het centrum de magistraat van het Openbaar Ministerie en/of de politie- of inspectiediensten daarvan onmiddellijk op de hoogte. Het feit dat men contact opneemt mag op geen enkele manier afbreuk doen aan de reflectietermijn waarop het slachtoffer recht heeft.

Deze magistraat schakelt gespecialiseerdere politiemensen van Lokale Politie of Federale Politie in voor de identificatie van de betrokkene als potentieel slachtoffer van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel. De magistraat van het Openbaar Ministerie baseert zich op de vaststellingen van deze politiemensen en op de inlichtingen die het centrum verstrekt rekening houdend met het beroepsgeheim en de deontologie.

## 2) Accompagnement administratif

Le centre d'accueil spécialisé est le seul habilité à introduire la demande de délivrance des documents liés au statut de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains ainsi que la prorogation ou le renouvellement de ces documents à la Cellule traite des êtres humains de l'Office des étrangers. La victime ou son conseil pourra par contre introduire la demande d'autorisation de séjour à durée illimitée, soit directement auprès de cette Cellule, soit en demandant au centre d'accueil spécialisé d'introduire cette demande.

Si la victime souhaite retourner dans son pays d'origine, le centre spécialisé contacte l'OIM (Organisation internationale pour les Migrations) en vue d'organiser son retour volontaire. Si nécessaire, la famille sur place ou des organisations locales sont contactées en vue d'accueillir et d'aider la victime.

## 3) Assistance juridique

L'objectif des centres est d'assurer la défense des droits et des intérêts de la victime au cours de la procédure judiciaire concernant les faits de traite et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains dont elle a été victime, en l'informant et en lui proposant l'assistance d'un avocat. Elle pourra ainsi décider en connaissance de cause de se constituer partie civile ou non. Les centres d'accueil spécialisés que sont : Pag-Asa, Sürya et Payoke peuvent se constituer partie civile, en leur nom propre ou au nom de la victime. Ces centres sont en effet agréés pour ester en justice.

## Rôle du magistrat du ministère public

Le magistrat du ministère public est la seule autorité qui peut provisoirement octroyer le statut de victime de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. Il octroie provisoirement ce statut sur la base des renseignements fournis par les services de police et d'inspection à partir des indicateurs, du profil de la personne interceptée et des indices rassemblés.

Seul le magistrat du ministère public peut informer la Cellule Traite des êtres humains de l'Office des étrangers qu'une victime réunit les conditions prévues par l'article 61/3, § 2 ou 61/4, § 1<sup>er</sup> de la loi du 15 décembre 1980. Ces informations sont en même temps communiquées à la victime.

Durant l'enquête sur la traite des êtres humains et le trafic des êtres humains, le magistrat du ministère public a régulièrement des contacts avec les services de police et d'inspection, les centres d'accueil spécialisés et avec ses collègues du Parquet et/ou de l'Auditorat pour échanger les informations, les compléter et ainsi pouvoir disposer des éléments nécessaires. Ainsi, les services de police et d'inspection peuvent être informés des éléments susceptibles d'être utiles pour la suite de l'enquête. En fonction de l'enquête et du feedback des centres d'accueil spécialisés, le magistrat du ministère public évalue périodiquement si une personne peut encore bénéficier du statut de victime.

Lorsqu'une victime potentielle de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains contacte directement un centre d'accueil spécialisé ou que des services sociaux ou d'autres services la renvoie vers un centre d'accueil spécialisé, le centre en informe directement le magistrat du ministère public et/ou les services de police ou d'inspection. Cette prise de contact ne peut préjudicier en rien au délai de réflexion auquel a droit la victime.

Le magistrat du ministère public fait appel à des agents de police spécialisés de la Police fédérale ou de la Police locale pour identifier la victime potentielle de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains. Le magistrat du ministère public se base sur les constatations de ces agents de police et sur les renseignements communiqués par le centre dans le respect du secret professionnel et de la déontologie.

Als feiten gepleegd werden op het grondgebied van andere (lid)staten hebben de magistraat van het Openbaar Ministerie of de politie- en inspectiedienst, die daarmee belast werd door de magistraat van het Openbaar Ministerie, regelmatig contact met de gerechtelijke overheden of met de politie- en inspectiediensten van deze (lid)staten via de geëigende kanalen (Eurojust, Europol, Interpol, Federaal Parket, Centrale Dienst Mensenhandel, verbindingsofficieren in het buitenland). Langs deze kanalen kunnen ook verbanden tussen het gevoerde onderzoek en onderzoeken in andere landen worden gelegd op basis van namen van de daders, modus operandi, namen van slachtoffers... Ze kunnen ook instaan voor de internationale coördinatie.

Om grotere controles voor te bereiden werkt de magistraat van het Openbaar Ministerie samen met de gespecialiseerde onthaalcentra voor een optimale identificatie van potentiële slachtoffers van mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

Brussel, 26 september 2008.

Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie  
en Institutionele Hervormingen,

J. VANDEURZEN

Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse zaken

P. DEWAELE

Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,

D. REYNDERS

Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Mevr. A. TURTELBOOM

Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

Voor het College van Procureurs-generaal :

Voorzitter van het College,

Procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen,

Cl. MICHAUX

Procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

C. VISART de BOCARME

Procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent,

Fr. SCHINS

Procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen,

Y. LIEGEOIS

Procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel,

M. DE LE COURT

Nota's

(1) Wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. van 6 oktober 2006).

(2) Koninklijk besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. van 21 mei 2007).

(3) Vermoedelijk slachtoffer : persoon waarvoor er aanwijzingen zijn dat het om een slachtoffer gaat.

(4) Ministeriële omzendbrief van 27 januari 1998 over het administratief rapport in verband met controles van vreemde onderdanen uitgevoerd door ambtenaren van de administratieve of gerechtelijke politie.

(5) Indien de minderjarige begeleid wordt door zijn ouders beschikt hij over hetzelfde statuut als zijn ouders.

Si des faits sont commis sur le territoire d'autres Etats (membres), le magistrat du ministère public ou le service de police et d'inspection qui en a été chargé par le magistrat du ministère public, prend régulièrement contact avec les pouvoirs judiciaires ou avec les services de police et d'inspection desdits Etats (membres) par l'intermédiaire des canaux appropriés (Eurojust, Europol, Interpol, Parquet fédéral, Service central Traite des êtres humains, officiers de liaison à l'étranger). Ces canaux permettent également d'établir des liens entre l'enquête menée et les enquêtes diligentées dans d'autres pays sur la base des noms des auteurs, des méthodes utilisées et des noms des victimes... Ils permettent aussi de garantir la coordination internationale.

Pour préparer des contrôles de plus grande ampleur le magistrat du ministère public collabore avec les centres d'accueil spécialisés pour une identification optimale des victimes potentielles de la traite des êtres humains et/ou de certaines formes aggravées de trafic des êtres humains.

Bruxelles, le 26 septembre 2008.

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

J. VANDEURZEN

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,

Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances et des Réformes,

D. REYNDERS

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,

Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Affaires étrangères

K. DE GUCHT

Pour le Collège des Procureurs généraux :

Président du Collège, Procureur général

près la Cour d'appel de Mons,

Cl. MICHAUX

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

C. VISART de BOCARME

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,

Fr. SCHINS

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,

Y. LIEGEOIS

Le procureur général près la cour d'appel à Bruxelles,

M. DE LE COURT

Notes

(1) Loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (M.B. du 6 octobre 2006).

(2) Arrêté royal du 27 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (M.B. du 21 mai 2007).

(3) Victime présumée : personne à l'égard de laquelle il y a des indices qu'il s'agit d'une victime.

(4) Circulaire ministérielle du 27 janvier 1998 relative au rapport administratif de contrôle de ressortissants étrangers établi par les fonctionnaires de police administrative ou judiciaire.

(5) Lorsque le mineur est accompagné de ses parents, il suit le statut de ces derniers.

(6) Met inbegrip van de Belgen die niet bedoeld worden door de huidige omzendbrief, gezien het onderwerp van deze omzendbrief.

(7) Mensensmokkel : artikel 77bis van de bovengenoemde wet van 15 december 1980 definieert mensensmokkel als het ertoe bijdragen, op welke manier ook, rechtstreeks of via een tussenpersoon, dat een persoon die geen onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie of van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnenkomt, erdoor reist of aldaar verblijft, zulks in strijd met de wetgeving van deze staat, met het oog op het direct of indirect verkrijgen van een vermogensvoordeel.

(8) Zie definitie van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (N.B.M.V.) in punt X. b).

(9) Een potentiële slachtoffer is een persoon die door een eerstelijns-ambtenaar ontmoet wordt op een risicoplaats of die zich bevindt in een risicosector die verbonden is met de mensenhandel en/of bepaalde zwaardere vormen van mensensmokkel.

(10) Omzendbrief van 23 april 2004 betreffende de fiche « niet-begeleide minderjarige vreemdeling » (B.S. van 30 april 2004) gewijzigd door de Omzendbrief tot wijziging van de omzendbrief van 23 april 2004 betreffende de fiche « niet-begeleide minderjarige vreemdeling » (BS van 13 augustus 2008).

(11) Persoon die achttien jaar oud of ouder dan achttien jaar is.

(12) Dienst Voogdij: dienst die werd opgericht bij de Federale Overheidsdienst Justitie en belast is met het organiseren van een specifieke voogdij over niet-begeleide minderjarigen, in overeenstemming met artikel 3, § 1 van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002.

(13) Artikel 9, § 1, 1°, van Titel XIII, Hoofdstuk 6, « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de programmawetten van 22 december 2003 en 27 december 2004.

(14) Wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (B.S. van 22/12/2006).

(15) Koninklijk besluit van 3 augustus 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (BS van 17/08/2007).

(16) Omzendbrief van 15 september 2005 betreffende het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (BS van 6 oktober 2005).

(17) Koninklijk besluit van 16 mei 2004 betreffende de bestrijding van de mensensmokkel en mensenhandel (*Belgisch Staatsblad* 28 mei 2004).

(6) Y compris les belges non visés par la présente circulaire vu l'objet de celle-ci.

(7) Trafic d'êtres humains : l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 précitée, définit le trafic des êtres humains comme étant le fait de contribuer, de quelque manière que ce soit, soit directement, soit par un intermédiaire, à permettre l'entrée, le transit ou le séjour d'une personne non ressortissante d'un Etat membre de l'Union européenne sur ou par le territoire d'un tel Etat ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures et liant la Belgique, en violation de la législation de cet Etat, en vue d'obtenir, directement ou indirectement, un avantage patrimonial.

(8) Voir définition du mineur étranger non accompagné (M.E.N.A.) au point X.b).

(9) Une victime potentielle est une personne qui est rencontrée par un agent de 1<sup>re</sup> ligne dans un endroit à risque ou qui se trouve dans un secteur à risque lié à la traite des êtres humains et/ou à certaines formes aggravées de trafic d'êtres humains.

(10) Circulaire du 23 avril 2004 relative à la fiche « mineur étranger non accompagné » (M.B. du 30 avril 2004), modifiée par la circulaire du 25 juillet 2008 modifiant la circulaire du 23 avril 2004 relative à la fiche « mineur étranger non accompagné » (M.B. du 13 août 2008).

(11) Personne âgée de dix-huit et plus.

(12) Service des tutelles : service qui a été créé au sein du Service public fédéral Justice et qui est chargé de mettre en place une tutelle spécifique sur les mineurs non accompagnés, conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup> du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002.

(13) Article 9, § 1<sup>er</sup>, 1°, du Titre XIII, Chapitre 6, « tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiée par les lois-programmes du 22 décembre 2003 et du 27 décembre 2004.

(14) loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matières de santé (M.B. du 22/12/2006).

(15) Arrêté royal du 3 août 2007 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994 (M.B. du 17/08/2007).

(16) Circulaire du 15 septembre 2005 relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés (M.B. du 6 octobre 2005).

(17) Arrêté royal du 16 mai 2004 relatif à la lutte contre le trafic et la traite des êtres humains (M.B. 28 mai 2004).

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03435]

### Administratie van de BTW, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen)

*Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit te hand te verkopen :

Stad Dinant

Een perceel grond « Place Cardinal Mercier » en « Rue de la Tour », met een oppervlakte van 51 m<sup>2</sup>, gekadastréerd 1<sup>e</sup> afdeling, sectie F, nrs 4F en 4G palende aan Roland-Trejo Y Herrera (woongebied).

Prijs : € 10.200,00.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht bij aange tekende brief toegestuurd te worden aan de voorzitter van het Aankoopcomité, avenue de Stassart 10, 5000 Namur (ref. 93088/411/1/JB).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03435]

### Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région Wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Dinant

Une parcelle de terrain, « Place Cardinal Mercier » et « Rue de la Tour », d'une contenance de 51 m<sup>2</sup> cadastrée 1<sup>re</sup> division, section F, n<sup>os</sup> 4F et 4G joignant Roland-Trejo Y Herrera (zone d'habitat).

Prix : € 10.200,00.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis par lettre recommandée au président du Comité d'acquisition, avenue de Stassart 10, à 5000 Namur (réf. 91034/328 et 331/1/JB).